

Оглавление

Приложение 9.1. Каталог дисциплин образовательной программы «Перевод и переводоведение» (45.05.01 Перевод и переводоведение).....	3
Философия	3
История (история России, всеобщая история)	5
Правоведение	7
Русский язык и культура речи	11
Латинский язык	13
Психология	14
Безопасность жизнедеятельности	16
Практическая грамматика	27
Практическая фонетика	29
Практический курс второго иностранного языка	30
Введение в языкознание	33
Инклюзивная культура современного общества	35
Теоретическая фонетика первого иностранного языка	37
Стилистика первого иностранного языка	41
Лексикология первого иностранного языка	43
Теория перевода	50
Теория и практика перевода	52
Практический курс перевода первого иностранного языка	55
Практический курс перевода второго иностранного языка	57
История и культура страны изучаемого языка	59
Социология	61
Начальная управленческая подготовка в образовательной деятельности	63
Введение в теорию межкультурной коммуникации	65
Культурология	67
Экономика	69
Предпринимательство	71
Введение в профессиональную деятельность	73
Древние языки и культуры. Античная культура	75
Технический перевод	81
Экономический перевод	83
Деловой иностранный язык	89

Практика перевода общественно-политических текстов	91
Принципы анализа и перевода художественного текста	97
Культура и религия в гидопереводe	99
Язык, культура, мышление	103
Литература стран изучаемого языка.....	108
Библиотечковедение	120
Современный русский язык	122
Введение в язык специальности.....	125
Общее языковедение	127
Шедевры мировой литературы.....	129
Введение в теорию языка	130

Приложение 9.1. Каталог дисциплин образовательной программы «Перевод и переводоведение» (45.05.01 Перевод и переводоведение)

Название учебного курса	Философия
Шифр учебного курса	Б1.О.01
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Николина Надежда Валерьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; - базовые принципы формулировки гипотезы и ее аргументации; - базовые принципы поиска, анализа и обработки материала исследования; <i>уметь:</i> - интерпретировать основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; - применять базовые теоретические знания для осуществления поиска, анализа и обработки материала исследования; <i>владеть:</i> - навыками работы с источниками наследия отечественной научной мысли; - системным представлением о понятийном аппарате философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; - целостным представлением о понятийном аппарате философии.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: проблемное обучение. В ходе практических занятий применяются технологии групповой работы, дебаты, дискуссии, игровые технологии. Самостоятельная работа студентов включает эссе, тест, работу с текстом, подготовку к дискуссии

Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются История, Правоведение, Социология, Культурология. Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины Психология.
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Мировоззрение и философия. 2. Структура философского знания. 3. Основные исторические типы философии. 4. Основные философские проблемы (онтология, гносеология, антропология, социальная философия)
Оценочные средства	Тест, практические занятия, эссе
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Светлов В.А. Философия: учебное пособие. - Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 329 с. 2. Бучило Н.Ф. Философия: учебное пособие. — Москва, Саратов: ПЕР СЭ, Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 448 с 3. Чешев В. В. Введение в философию: учебное пособие. Нац. исслед. Том. гос. ун-т. - Томск: Издательство Томского университета, 2017. – 116с. 4. Казакова В.А. Философия: практикум. — Саратов: Вузовское образование, 2019. — 75 с. 5. Губин В. Д. Философия: учебник. - Москва: Проспект, 2016. - 332 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	История (история России, всеобщая история)
Шифр учебного курса	Б 1.О.02
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Наумова Наталья Ивановна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - понимание исторической обусловленности межкультурного разнообразия общества; <i>уметь:</i> - выявлять и наглядно представлять особенности исторического развития России в общемировом контексте; <i>владеть:</i> - навыком устанавливать причинно-следственные связи между существующим межкультурным разнообразием современного общества и событиями прошлого.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Семинарские занятия предполагают диалог, совместное обсуждение вопросов, выносимых на занятие, заслушивание устных докладов в том числе докладов с оппонированием, и проблемных сообщений студентов, обсуждение самостоятельных работ. Отдельные семинарские занятия проводятся по технологии проблемно-ориентированного обучения (PBL). Самостоятельная работа студентов может проходить в форме выполнения творческих или исследовательских заданий под руководством и с методической помощью преподавателя, составления ментальных карт, лент времени и проч.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительной дисциплиной является «Правоведение». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Культурология»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Научное познание прошлого. Историческая наука сегодня: предмет и объект, методы функции, новые направления и вызовы. Исторические источники и их особенности.

	2. Россия в мировой истории: история взаимоотношений и взаимовлияний. 3. Мир и Россия сейчас: вызовы и перспективы. 4. Мир на рубеже тысячелетий. Глобализация. Постиндустриальное (информационное) общество. Современная Россия: кто мы и почему мы такие?
Оценочные средства	Контрольная работа; тест-система стандартизированных простых и комплексных заданий для измерения уровня знаний и умений студента.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Кольцов.И.А., Судариков А.М., Дмитриева М.А. Всеобщая история: учебное пособие. СПб. РГГМУ, 2020. 150 с.; 2. Поляк Г.Б., Маркова А.Н. Всемирная история: учебник для вузов. М.: Культура и спорт, ЮНИТИ, 1997. 496 с. 3. Орлов А.С., Георгиев В.А., Георгиев Н.Г. История России: учебник. М., 2017. – 256 с. 4. Осинковский И., Ртищева Г.А., Симонова Н.В. История средних веков. М.: Юрайт, 2016. - 163 с.; 5. Громыко А.А. Европа XXI века. СПб. Нестор-История, 2017. – 312 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Правоведение
Шифр учебного курса	Б1.О.03
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Исаева Анастасия Александровна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - особенности соотношения права и закона, уважительного отношения к ним; - основы правового мышления и антикоррупционных стандартов поведения; <i>уметь:</i> - оценивать факты и явления с точки зрения их законности в соответствии с правовым сознанием и правовой культурой; - применять нормы и правила поведения в конкретных жизненных ситуациях с позиций правового мышления; <i>владеть:</i> - навыками оценки своих поступков с точки зрения, правовой культуры и правового сознания; навыками поведения в обществе, коллективе и общения с гражданами в соответствии с правосознанием и правовым мышлением.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: кейс-метод и коллективные образовательные технологии. Используются сетевые технологии для обеспечения взаимодействия между преподавателем и студентами по передаче учебно-методических материалов, контрольно-измерительных материалов, выполненных и проверенных заданий, проведения консультаций в режиме вебинара, электронной почты. Самостоятельная работа студентов включает написание реферата, изучение учебного материала, публикаций, решение тестов.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Общие положения о государстве. 2. Общие положения о праве.

	3. Основы конституционного права. 4. Основы гражданского и семейного права. 5. Основы трудового права. 6. Основы административного и уголовного права.
Оценочные средства	Оценочные средства включают в себя: примерные темы рефератов, тестовые задания; вопросы для проведения промежуточного контроля успеваемости по дисциплине.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Епифанцева Т. Правоведение. - Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2021. - 428 с. 2. Малько А. Правоведение. - Москва: ООО "Юридическое издательство Норма", 2019. - 304 с. 3. Перевалов В. Правоведение. - Москва: ООО "Юридическое издательство Норма", 2019. - 576 с. 4. Правоведение: учебник. - Москва: Прометей, 2018. - 390 с. 5. Смоленский М. Б. Правоведение: учебник. - Москва: ИНФРА-М, 2019. – 420 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Физическая культура и спорт
Шифр учебного курса	Б1.О.04
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалист
Год обучения (если применимо)	1, 3
Семестр обучения, в котором преподается курс	1, 6
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/ 38
Имя преподавателя / -ей	Иноземцева Елена Сейтхановна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>Знать:</i> - роль физической культуры и спорта в современном обществе, в жизни человека, подготовке его к социальной и профессиональной деятельности, <i>Уметь:</i> - применять знания о значении физкультурно-спортивной активности в собственном физическом развитии; <i>Владеть:</i> - способами ведения здорового образа жизни, методами развития физических способностей.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Интерактивные лекции предполагают диалог, совместное обсуждение вопросов Самостоятельная работа студентов может проходить в форме выполнения творческих или исследовательских заданий под руководством и с методической помощью преподавателя.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. 2. Социально-биологические основы физической культуры. 3. Педагогические основы физического воспитания. 4. Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности. 5. Основы здорового образа жизни. 6. Методики эффективных и экономичных способов овладения жизненно важными двигательными умениями и навыками.

	7. Методики самооценки работоспособности, усталости, утомления и применения средств физической культуры для их направленной коррекции. 8. Методы самоконтроля состояния здоровья и физического развития 9. Методы самоконтроля функционального состояния организма 10. Методика проведения учебно-тренировочного занятия. 11. Методика индивидуального подхода и применения средств для направленного развития отдельных физических качеств. 12. Методика составления индивидуальных программ физического самовоспитания и занятий оздоровительной, рекреационной и восстановительной направленности. 13. Методы самооценки специальной физической и спортивной подготовленности по избранному виду спорта. 14. Методика самостоятельного освоения отдельных элементов профессионально-прикладной физической подготовки. 15. Методы регулирования психоэмоционального состояния на занятиях физической культурой и спортом.
Оценочные средства	Тест в системе Moodle
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Адаптивная и лечебная физическая культура. Плавание: учебное пособие для академического бакалавриата: Учебное пособие / Под ред. Булгаковой Н.Ж. М: Издательство Юрайт, 2018. - 401с. 2. Физическая культура и спорт в вузах: Учебное пособие /Стриханов М. Н., Савинков В. И. М: Издательство Юрайт, 2018. – 153 с. 3. Физическая культура студента: учебник для вузов / под ред. В. И. Ильинича М: Гардарики, 2005. – 446 с. 4. Физическая культура: учебник для академического бакалавриата: Учебник /Письменский И.А., Аллянов Ю.Н. М: Издательство Юрайт, 2018. – 493 с. 5. Теоретические основы физической культуры: электронный учебный курс/Шилько Т.А., Шарафеева А.Б. и др./ Нац. исслед. Том. гос. ун-т. 2016. – 144 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Русский язык и культура речи
Шифр учебного курса	Б1.О.05
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Жиляков Артем Сергеевич
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - особенности культуры русскоязычной речи; - влияние стереотипов на процесс межкультурной коммуникации и основных принципах ведения межкультурного диалога на русском языке; <i>уметь:</i> - соотносить речевое высказывание на русском языке с определенной целевой аудиторией; <i>владеть:</i> - навыком определять жанр речевого высказывания, его тему, тип и структуру и подбирать средства речевого взаимодействия на русском языке.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, опроса, тестирования. Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по темам лекций. Контроль осуществляется в процессе тестирования на платформе MOODLE.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются знание школьной программы русского языка и русской литературы. Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «История»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Предмет и задачи курса. Источники стилистики. 2. Лексическая стилистика. Стилистическое использование синонимов, антонимов, омонимов, паронимов. 3. Лексическая стилистика. Устаревшие слова, новые слова. 4. Лексическая стилистика. Стилистическая оценка заимствованных слов 5. Фразеологическая стилистика. 6. Стилистика словообразования. 7. Стилистика частей речи.

	8. Синтаксическая стилистика. Стилистика простого предложения. 9. Синтаксическая стилистика. Стилистика сложного предложения. 10. Синтаксическая стилистика. Синтаксические средства экспрессивной речи.
Оценочные средства	Тестирование по темам программы на ресурсах платформы
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Экзамен, дифференцированный зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Розенталь, Д.Э. Современный русский язык. - М.: Айрис-пресс, 2017. - 616 с. 2. Болотнова, Н.С. Современный русский язык: Лексикология. 2. Фразеология. Лексикография. Контрольно-тренировочные задания: Учебное пособие. - М.: Флинта, 2016. - 224 с. 3. Малычева, Н.В. Современный русский язык и культура речи: Учебник для бакалавров. - М.: Дашков и К, 2016. - 248 с. 4. Белошапкова, В.А. Современный русский язык. Учеб. для филол. спец. высших учебных заведений. - М.: Альянс, 2016. - 928с. 5. Галкина-Федорук, Е.М. Современный русский язык: Лексикология, фонетика, морфология. - М.: Ленанд, 2016. - 408с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Латинский язык
Шифр учебного курса	Б1.О.06
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	/
Имя преподавателя / -ей	Прокопьева Лилиана Борисовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - правила латинского произношения; - грамматическую систему латинского языка; - лексический минимум; - пословицы и изречения; <i>уметь:</i> - распознавать в тексте грамматические формы; - определять латинские заимствования в новых языках; <i>владеть:</i> - навыками перевода латинских текстов.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются технологии микрообучения, социального обучения, группового обучения. Самостоятельная работа студентов включает перевод и грамматический разбор текстов.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как Древние языки и культура. Античная культура
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Латинская фонетика. 2. Именная система. 3. Глагольная система. 4. Основные вопросы синтаксиса. 5. Лексика латинского языка. 6. Фразеология латинского языка.
Оценочные средства	Контрольные работы по темам программы, лексический минимум латинских слов.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачёт
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Леушина Л.Т., Шатров Г.М., Чупина Г.А., Коптелов П.М. Латинский язык. Томск, 2016. – 215 с. 2. Петрученко О. Латинско-русский словарь. М, 1994. – 328 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Психология
Шифр учебного курса	Б1.О.07
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Атаманова Инна Викторовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основополагающие принципы развития человека, включая людей с особенностями развития; - основные формы межкультурного взаимодействия, их основополагающие принципы и механизмы; <i>уметь:</i> - осуществлять критический анализ различных ситуаций взаимодействия, включая межкультурный контекст; <i>владеть:</i> - навыком рефлексии собственного опыта в различных ситуациях жизнедеятельности, включая опыт взаимодействия с людьми с ограниченными возможностями здоровья; - опытом интеграции знания психологического и лингвистического характера в ходе осуществления проектной деятельности.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Курс реализован по модульному принципу. Основные материалы курса, включая контрольные тесты, доступны на платформе MOODLE. В ходе лекционных занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, технология смешанного обучения, технология проектной деятельности. Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по темам лекций, работу с первоисточниками, выполнение группового и индивидуального проектов.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Культурология», «Социология», «Введение в профессиональную деятельность». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Философия», «Управление проектной деятельностью».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	

Содержание курса	1. Введение в психологию: Психология как наука. Методы психологического исследования. Феноменология психического. Психические процессы, свойства и состояния. 2. Психология развития: Онтогенез и жизненный путь человека. Движущие силы развития личности. Развитие высших психических функций. Речевая деятельность. 3. Психология овладения иностранным языком: Феноменология познания. Нейробиологические основы овладения иностранным языком. 4. Психология межкультурной коммуникации: Культура и язык. Стереотипы и стереотипизация. Психология малых групп. Конфликт как социально-психологическое явление.
Оценочные средства	Задания курса, реализованные на платформе MOODLE Тестирование в рамках модулей курса 2 групповых проекта 1 индивидуальный проект
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет, экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Нуркова В. В. Общая психология: учебник для вузов. - Москва: Издательство Юрайт, 2020. 524 с. 2. Обухова Л. Ф. Возрастная психология: учебник для вузов. - Москва: Издательство Юрайт, 2020. 460 с. 3. Атаманова И.В. Психология иноязычной коммуникативной компетентности. - Томск: Издательский Дом Томского государственного университета, 2017. 116 с. 4. Оболенская Ю. Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация. - Москва: ЛИБРОКОМ, 2017. 262 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Безопасность жизнедеятельности
Шифр учебного курса	Б1.О.08
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Сайнаков Николай Александрович
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - возможные угрозы для жизни и здоровья в повседневной и профессиональной жизни в условиях чрезвычайных ситуаций в различных средах (природной, цифровой, социальной, эстетической); <i>уметь:</i> - предпринимать необходимые действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в различных средах (природной, цифровой, социальной, эстетической), а также в условиях чрезвычайных ситуаций; <i>владеть:</i> - безопасными и / или комфортными условия труда на рабочем месте.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются технологии личностно-ориентированного обучения. Самостоятельная работа студентов включает поиск и анализ дополнительной информации по разделам программы.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Психология», «Философия», «Экономика», «История».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. История возникновения и исследования глобальных угроз. 2. Базовые понятия безопасной жизнедеятельности. 3. Геолого-атмосферные опасности. 4. Проблемы выживания в природной среде, опасности животного мира. 5. Микробные угрозы, чума, лепра и сифилис в истории человечества. 6. Туберкулёз, грипп, ВИЧ, холера, тиф, оспа. 7. Пассивные опасности: пожары и взрывы, бытовые опасности.

	8. Активные опасности. Химическое, бактериологическое, ядерное оружие, аварии на техногенных объектах. 9. Массовые беспорядки и криминальные угрозы, терроризм. 10. Рискованный образ жизни. 11. Первая помощь пострадавшему.
Оценочные средства	Текущий контроль осуществляется в процессе выполнения студентами индивидуальных практических заданий. Допуск к зачету осуществляется на основании сданного реферата и пройденного электронного курса. Процедура оценивания результатов обучения в форме зачета предполагает учет следующих критериев: понимание вопроса, владение терминологией курса, логичность изложения, полнота и убедительная аргументация ответа.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Дьяченко Н. Н. Безопасность жизнедеятельности / Н. Н. Дьяченко. - Томск: STT, 2019. – 116 с. 2. Сайнаков Н. А. История и технологии выживания: массовый открытый онлайн-курс. - Том. гос. ун-т. - Томск: Томский государственный университет, 2016. – 250 с. 3. Безопасность жизнедеятельности Электронный ресурс: учебник: под ред. Э. А. Арустамова. – Москва: Дашков и К°, 2015. - 445 с 4. Белов С.В. Безопасность жизнедеятельности и защита окружающей среды (техносферная безопасность) в 2-х частях. Ч.1: учебник для академического бакалавриата. – Москва: Юрайт, 2017. - 350 с. 5. Белов С.В. Безопасность жизнедеятельности и защита окружающей среды (техносферная безопасность) в 2-х частях. Ч.2: учебник для академического бакалавриата. – Москва: Юрайт, 2017. - 362 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Управление проектной деятельностью
Шифр учебного курса	Б1.О.09
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	1
Семестр обучения, в котором преподается курс	2
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/ 32
Имя преподавателя / -ей	Киселева Полина Викторовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - отличия проектной деятельности от других видов деятельности; - стратегии и инструменты, позволяющие сформулировать цель и актуальность проекта, планировать и контролировать ход проекта и его результаты; <i>уметь:</i> - проводить анализ вовлеченных сторон; - разрабатывать и выбирать стратегии достижения целей проекта; - делать выводы по содержанию и процессу выполнения проекта; <i>владеть:</i> - навыками разработки логической структуры проекта; - навыками постановки личных и профессиональных целей и разработки стратегии своего развития в профессиональной сфере.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются активные методы обучения: проблемное обучение, кейс-стади, мозговой штурм, командные виды работы. Самостоятельная работа студентов включает в себя разработку и обоснование идеи проекта, презентации и паспорта проекта.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Пререквизитом изучения данной дисциплины является дисциплина «Правоведение». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Психология», «Экономика».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	1. Онлайн-курс Основы проектной деятельности (Образовательный портал «ПроНавыки») https://proskilling.ru/project_manager 2. Онлайн-курс «Эффективные коммуникации и работа в команде» (Образовательный портал «ПроНавыки»)

	https://proskilling.ru/Effektivnyye_kommunikatsii_i_rabota_v_komande
Содержание курса	1. Управление проектной деятельностью. 2. Логико-структурный подход как инструмент разработки и анализа проектов. 3. Этап анализа. 4. Этап планирования. 5. Использование логической структуры для разработки плана действий и плана ресурсов. 6. Презентация и экспертиза идеи проекта.
Оценочные средства	Формы для фиксации и оценивания результатов групповой работы происходит через метод кейс-стади и представление портфолио по проблемам.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Управление проектным циклом. Учебное пособие и Приложения к учебному пособию (проект Европейской комиссии «Поддержка национального координационного бюро, РФ», 2006 год.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	ИКТ в профессиональной деятельности
Шифр учебного курса	Б1.О.10
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	2
Семестр обучения, в котором преподается курс	3, 4
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	5
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	180/ 68
Имя преподавателя / -ей	Степаненко Андрей Александрович
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные понятия прикладной лингвистики; - направления использования ИКТ в лингвистике и возможности информационно-лингвистических технологий для решения профессиональных задач; <i>уметь:</i> - решать профессиональные задачи с применением информационно-лингвистических технологий; - выполнять основные мероприятия по защите информации при решении профессиональных задач; <i>владеть:</i> - информационной культурой осуществления профессиональной деятельности с применением информационно-лингвистических технологий.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Применяются технологии развивающего обучения, реализуемые через методики вовлечения студентов во все виды деятельности, связанные со знаниевой основой.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Дисциплина связана с курсами профессиональной подготовки, при проведении занятий студенты актуализируют теоретические знания и навыки практического материала, полученные на курсах «Введение в языкознание», «Практическая фонетика», «Практическая грамматика»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Информация. Понятие информации. 2. Компьютерная лексикография. Разработка словарей, язык DSL (ABBYY Lingvo, GoldenDict). 3. Системы автоматизированного перевода. 4. Корпусная лингвистика. Понятие корпуса, типологизация, виды, история корпусной лингвистики. 5. Квантитативная лингвистика: IPM, коэффициент

	Жуана, закон Ципфа, TF-IDF, метрика сложности текста. 6. Автоматический морфологический анализ текстов 7. Акустическая теория речеобразования. 8. Извлечение фактов из текста (Spassy, Tomita).
Оценочные средства	Презентации и защита аналитических работ - 55 % Участие в дискуссиях - 15% Контрольные работы - 15% Ответы на вопросы - 15%
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. - МГУ им. М. В. Ломоносова. - 3-е изд. - М.: URSS: Изд-во ЛКИ, 2007. - 360 с. 2. Павлушина В. А., Визер Ю. Ю. Информационные технологии в лингвистике; РГУ им. С. А. Есенина. - Рязань: РГУ, 2016. – 230 с. 3. Марчук Ю.Н. Компьютерная лингвистика: учебное пособие. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. - 317 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности
Шифр учебного курса	Б1.О.11
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	5
Семестр обучения, в котором преподается курс	10
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/ 30
Имя преподавателя / -ей	Вавилов Вячеслав Анатольевич
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные понятия и задачи информационной безопасности; - понятие и задачи криптографии; - виды информационных и криптографических атак; - основные симметричные и асимметричные методы криптографии; <i>уметь:</i> - идентифицировать виды информационных и криптографических атак; - выполнять шифрование и дешифрование текста с применением симметричных криптографических алгоритмов; <i>владеть:</i> - навыками распространения открытых ключей и отпечатков; - подписывать электронные документы.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Методика преподавания: объяснительно-иллюстративные методы, беседа, проблемное изложение, частично-поисковый метод, практический метод, опросы, тесты.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Введение в информационную безопасность. 2. Симметричная криптография. 3. Асимметричная криптография. 4. Электронная цифровая подпись.
Оценочные средства	Варианты индивидуальных практических заданий; Тестирование в среде LMS Moodle

Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачёт
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Суворова Г.М. Информационная безопасность. – М.: Юрайт, 2022. – 253 с. 2. Запечников С.В., Казарин О.В., Тарасов А.А. Криптографические методы защиты информации. – М.: Юрайт, 2022. – 309 с. 3. Бабенко Л. К., Ищукова Е. А. Криптографическая защита информации: симметричное шифрование. – М.: Юрайт, 2019. – 167 с. 4. Казарин О.В., Шубинский И.Б. Надежность и безопасность программного обеспечения. – М.: Юрайт, 2022. – 342 с. 5. Полякова Т.А., Стрельцова А.А. Организационное и правовое обеспечение информационной безопасности. – М.: Юрайт, 2022. – 325 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Иностранный язык. Практика устной и письменной речи
Шифр учебного курса	Б1.О.12
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Сметанникова Татьяна Ивановна, Зубкова Ольга Михайловна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - грамматические структуры иностранного языка; - лексический минимум китайского языка по темам, предусмотренным программой; – правила устного и письменного коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного общения; <i>уметь:</i> - распознавать и правильно использовать маркеры социальных отношений; - продуцировать высказывание на китайском языке в соответствии с различными регистрами и ситуациями общения; - использовать релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения; <i>владеть:</i> - всеми видами речевой деятельности в социально-культурном и профессиональном общении на китайском языке; - основными навыками письма для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки на китайском языке.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение. Самостоятельная работа студентов включает: выполнение упражнений по темам уроков; составление диалогов; разработка презентаций и устных выступлений; подготовка пересказов текстов по темам уроков.

Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются: «Практическая фонетика», «Практическая грамматика». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «История и
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. О себе (описание внешности, характер, биография, увлечения). 2. Семья. Семейные взаимоотношения, обязанности по дому, отношения детей и родителей. Семейный бюджет. 3. Дом. Домашняя обстановка. Типы жилья. Покупка жилья. 4. Образование (школьное образование, высшее образование). Изучение языков. 5. Работа (профессии, трудоустройство). 6. Путешествия (туризм, виды транспорта). 7. Еда (продукты питания, заведения общественного питания, национальные кухни). 8. Здоровье, здоровый образ жизни. 9. Погода. 10. Реклама, покупки. 11. Животный и растительный мир. 12. Современная Россия. Географическое положение, климатические условия, политическое устройство России. Россия как многонациональное государство. 13. Сибирь: история, географическое положение, климат. Население Сибири. Томск: экономика, политика, достопримечательности. 14. Охрана окружающей среды. Основные экологические проблемы и их взаимосвязь. Концепция устойчивого развития. 15. Система образования страны изучаемого языка и России. 16. Экономика. Коммерческий успех. Реклама. 17. Новые технологии. Интернет: история появления, его роль в жизни мирового сообщества сегодня, перспективы развития. Информационные технологии и средства коммуникации в жизни человека и общества.

	18. Научно-технический прогресс. Основные научные открытия, повлиявшие на развитие общества. Примеры положительного и негативного воздействия научных открытий. 19. Средства массовой информации и их роль в современном мире. 20. Искусство и культура. Музыка, живопись, литература. Театр, кино, фотография. 21. Религия в современном мире. 22. Межличностные взаимоотношения. Моральные и нравственные ценности. 23. Закон и порядок. Система правосудия в России и стране изучаемого языка. 24. Современное общество: социальные проблемы. Роль семьи в современном обществе. Коммерциализация общества. Молодежная культура. Борьба с алкоголизмом, наркоманией, курением. Проблема толерантности и терпимости в современном обществе. 25. Политика: Политические проблемы в современном мире. Взаимосвязь событий в политике, происходящих в России и за рубежом.
Оценочные средства	Тесты, контрольные задания.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Хуан Божун, Ляо Сюйдун. 黄伯荣, 廖序东 (Современный китайский язык). 现代汉语. 北京: 高等教育出版社, 2017. – 281 с. 2. Цзян Липин 姜丽萍 HSK (Стандартный курс 5 начальный). 标准教程 5 上. 北京: 鑫联必升文化发展有限公司, 2015. – 183 с. 3. Virginia Evans, Jenny Dooley, Lynda Edwards Upstream (advanced) – Express Publishing, 2019 – 264 p. 4. Virginia Evans, Jenny Dooley Upstream (advanced) – Express Publishing, 2019 – 272 p.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Практическая грамматика
Шифр учебного курса	Б1.О.13
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Антонова Татьяна Григорьевна, Зубкова Ольга Михайловна, Темникова Ирина Геннадьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - грамматические категории изучаемого языка, способы их образования и сферу использования; - правила построения простого и сложного предложения в изучаемом языке; - грамматические особенности регистров общения в изучаемом языке (официальный, неофициальный, нейтральный); <i>уметь:</i> - свободно и адекватно использовать грамматические единицы и конструкции изучаемого языка в устной и письменной речи для передачи заложенного смысла, моделирования различных ситуаций общения и достижения заданных коммуникативных целей; <i>владеть:</i> - навыками использования релевантных грамматических структур для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения; - опытом использования грамматических категорий при осуществлении всех видов речевой деятельности на изучаемом языке для решения учебно-профессиональных задач и в ситуациях межкультурного взаимодействия.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: смешанное обучение; интегративное обучение; проблемное обучение. Самостоятельная работа студентов включает: изучение, анализ и систематизация теоретического материала по рекомендуемым источникам; выполнение письменных и устных упражнений, направленных на формирование языковых и коммуникативных навыков и умений.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи»; «Введение в языкознание»; «Общее языкознание»;

	«Стилистика первого иностранного языка»; «Введение в теорию языка»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Морфология изучаемого языка. Части речи. Глагол (Морфологическая структура. Видо-временные и неличные формы. Категория наклонения. Модальные глаголы. Категория залога). Именные части речи (Морфологическая структура, грамматические категории и основные функции в предложении существительного, прилагательного, числительного, наречия). Служебные части речи (Артикль. Местоимение. Предлоги. Союзы). 2. Синтаксис изучаемого языка. Порядок слов. Простое предложение. Члены предложения. Сложное предложение. Сложносочиненное и сложноподчинённое предложение.
Оценочные средства	Устный опрос. Участие в групповой дискуссии. Языковые и коммуникативные упражнения. Тест.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет, зачет с оценкой, экзамен.
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Грамматика современного английского языка / И. П. Крылова, Е. М. Гордон. - М.: КДУ, 2011. - 443 с. 2. Крылова И.П. Сборник упражнений по грамматике английского языка. - М.: Книжный дом "Университет", 2011. – 424 с. 3. Резник Р. В., Сорокина Т. С., Казарицкая. Т. А. Практическая грамматика английского языка - М.: Флинта, 2002. – 686с. 4. Грамматика английского языка: / В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова; под ред. Е. В. Ивановой. – М.: АЙРИС-пресс, 2009. – 381 с. 5. Антонова Т.Г. Практическая грамматика (английский язык): учебно-методический комплекс. – Томск:Том. гос. ун-т, 2016. - 300 с.
Язык преподавания	Русский, английский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Практическая фонетика
Шифр учебного курса	Б1.0.14
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Акулина Ксения Владимировна, Новицкая Ирина Владимировна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные фонетические явления и закономерности функционирования иностранного языка; <i>уметь:</i> - произносить звуки иностранного языка в соответствии с правилами; <i>владеть:</i> - системой фонетических знаний, определяющих интонацию в предложениях различного вида.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по темам лекций. Контроль осуществляется в процессе прямого взаимодействия со студентами или тестовых заданий.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительные дисциплины не требуются. Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи» и «Практическая грамматика».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	https://chinesezerotohero.teachable.com/ – интернет ресурс с видео и аудио материалом https://www.bilibili.com/ - интернет ресурс с базой видеоданных
Содержание курса	1. Фонетические особенности иностранного языка. Базовые знания о структуре слога. Понятия об артикуляционной базе. 2. Характеристика слога. 3. Ритмическая структура предложения. Интонационная мелодика повествовательного, вопросительного, восклицательного предложения. 4. Отработка разговорной речи по разным тематикам.
Оценочные средства	Тест, контрольная работа.

Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет, экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Начальный курс китайского языка. Часть 1 – 5-е изд, истор. и доп. – М.: Издательство ВКН, 2016. – 304 с. 2. Developing Chinese. 2 nd Edition. Elementary Speaking Course (I). – Beijing Language and Culture University Press, 2020 – 265p. 3. Developing Chinese. 2 nd Edition. Intermediate Speaking Course (I). – Beijing Language and Culture University Press, 2020 – 233p. 4. Cruttenden A. Gimson's Pronunciation of English. / New York: Routledge, 2014. – 408 p. 5. Avery P., Ehrlich S. Teaching American English Pronunciation. / Oxford: Oxford University Press, 2013. – 270 p.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Практический курс второго иностранного языка
Шифр учебного курса	Б1.О.15
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	3-10 (А)
Количество присваиваемых кредитных единиц	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Шестакова Дарья Петровна, Кравцова Екатерина Николаевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> основные грамматические, лексические и фонетические средства второго иностранного языка. <i>уметь:</i> продуцировать высказывания на иностранном языке с соблюдением грамматических, лексических и фонетических норм. <i>владеть:</i> видами речевой деятельности в социально-культурном и профессиональном общении на иностранном языке.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: • обучение через практическую деятельность • проблемного обучения

	• интерактивное обучение. Самостоятельная работа студентов включает • выполнение тренировочных упражнений • подготовка пересказов • написание эссе • подготовку к зачету и экзамену.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Дисциплина изучается в 3-10 семестрах 2-5 курсов. Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как Практический курс перевода второго иностранного языка
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	12. Знакомство. 13. Даты и встречи. 14. Распорядок дня. 15. Моя семья. 16. Свободное время и хобби. 17. Моя квартира. 18. Город и достопримечательности. 19. Еда. Поход в ресторан. 20. Покупки. Супермаркет. 21. Путешествия. 22. Здоровый образ жизни. Спорт. 23. Учеба. Образование. 24. Люди и профессии. 25. Внешность. Одежда и стиль. 26. Страна изучаемого языка. 27. Культура разных народов. 28. Россия. 29. Экология. 30. СМИ и роль рекламы в современной жизни. 31. НТП: развитие науки и техники.
Оценочные средства	Лексико-грамматический тест, реферирование текста, написание эссе.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет, экзамен, экзамен, зачет с оценкой, экзамен, зачет, экзамен, зачет с оценкой.
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Buscha A., Szita S. Begegnungen A1+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch (+CD). – Leipzig: Schubert-Verlag, Leipzig, 2013. – 238 S. 2. Braun B., Doubek M., Fügert N. [u.a.]. DaF kompakt neu A1-B1. Kursbuch. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2019. – 340 S. 3. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik aktuell: die Gelbe aktuell. – Ismaning: Hueber, 2009. – 392 S. 4. Martin Hewings Grammar for CAE and proficiency: with answers : self-study grammar reference and practice - Cambridge [a. o.] : Cambridge University Press , 2013. 5. Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig, Paul Seligson New English File – Oxford, 2005

Язык преподавания	английский, немецкий
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Введение в языкознание
Шифр учебного курса	Б1.О.16
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Новицкая Ирина Владимировна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные явления изучаемого языка; основные подходы к анализу этих явлений; <i>уметь:</i> - ориентироваться в системе фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого языка; применять понятийный аппарат теоретической лингвистики для анализа языковых явлений; <i>владеть:</i> - системным представлением о фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлениях изучаемого языка; навыком использования понятийного аппарата теоретической лингвистики для анализа языковых явлений.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: традиционные, уровневой дифференциации. В ходе выполнения практических заданий применяется технология развития критического мышления. Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение практических заданий, изучение курса «теоретические основы изучения иностранных языков» на образовательной платформе Степик
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются практические дисциплины по русскому языку и иностранному языку, изученные в рамках школьной программы Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «Философия»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Языкознание в системе наук. 2. Язык как объект исследования в лингвистике. 3. Уровневое строение языка. Единицы языка

	4. Язык как средство коммуникации человека. 5. Язык как знаковая система. 6. Язык и общество. 7. Описание и классификация языков мира. 8. Язык, речь и речемыслительная деятельность.
Оценочные средства	Тесты, практические задания, устные сообщения
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет, экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Шабанова Н.А., Станиславская С.А., Соколова О.И., Федюнина С.М. Введение в лингвистику. – Москва ФЛИНТА, 2019. – 71 с. 2. Камчатнов, А.М. Введение в языкознание: учебное пособие. – Москва: ФЛИНТА, 2016. – 232 с. 3. Даниленко В. П. Введение в языкознание. - Москва: Флинта: Наука, 2015. - 286 с. 4. Введение в языкознание: учебное пособие / составители Е.Л. Березович; научный редактор М.Э. Рут. – 2-е изд. – Москва: ФЛИНТА, 2018. – 100 с. 5. Шайкевич А. Я. Введение в лингвистику. - Москва: Академия, 2010. – 393 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Инклюзивная культура современного общества
Шифр учебного курса	Б1.О.17
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Абакумова Наталия Николаевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - историю формирования инклюзивной культуры в России и за рубежом; - цели, содержание, методы инклюзивного образования; <i>уметь:</i> - предлагать и обосновывать стратегию коммуникации в повседневной и профессиональной деятельности с учетом особенностей людей с ОВЗ и инвалидностью; <i>владеть:</i> - информацией о базовых принципах инклюзивной культуры, - нормативно-правовыми аспектами организации образовательного процесса для обучающихся с ОВЗ и инвалидностью.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение, решение ситуационных задач (кейс-стади). Основные материалы курса доступны на платформе MOODLE. Самостоятельная работа студентов включает знакомство с нормативно-правовой базой российского образования, просмотр художественных фильмов (в соответствии с тематикой лекционных занятий).
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Психология», «Правоведение», «Управление проектной деятельностью». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	Знакомство с российским и зарубежными открытыми образовательными платформами – Coursera, Stepik, Открытое образование, Лекториум и пр.
Содержание курса	1. Понятие и составляющие инклюзивной культуры.

	2. Подходы и принципы инклюзии как культурологические феномены. 3. Этика в условиях инклюзивного подхода в профессиональной среде. 4. Формирование инклюзивной культуры в профессиональной среде. 5. Современные подходы к проблеме инклюзивного образования лиц с ограниченными возможностями здоровья. 6. Мировой и отечественный опыт инклюзивного образования. 7. Нормативно-правовые основы инклюзивного образования. 8. Профессиональная этика и психологическая культура в условиях инклюзивной практики. 9. Опыт внедрения технологий инклюзивного образования в России и за рубежом. 10. Общение и коммуникация в инклюзивной среде. 11. Конфликты и способы их разрешения в инклюзивном взаимодействии. 12. Культура и этика специалиста организации с учетом инклюзивного подхода. 13. Имидж и корпоративная культура инклюзивной организации.
Оценочные средства	Выполнение задания по работе с «Законом об образовании в РФ» – 50 % Решение кейса – 50 %
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Подольская, О.А. Инклюзивное образование лиц с ограниченными возможностями здоровья. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2017 – 57 с. 2. Михальчи Е. В. - Инклюзивное образование: Учебник и практикум - М.: Издательство Юрайт, 2017. – 117 с. 3. Глухов, В.П. Специальная педагогика и специальная психология. Практикум: учебное пособие для академического бакалавриата. – М. : Юрайт, 2017 – 313 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Теоретическая фонетика первого иностранного языка
Шифр учебного курса	Б1.О.18
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Крайдер Анастасия Вадимовна, Новицкая Ирина Владимировна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - понятийный аппарат и концепции современной теоретической фонетики; - базовую фонетическую и фонологическую терминологию; - принципы классификации китайских звуков; - структуру и функции интонации; <i>уметь:</i> - анализировать основные фонетические и фонологические процессы; <i>владеть:</i> - навыками фонетического и фонологического анализа звука, слога, фонетического слова, синтагмы, высказывания.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение. Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по темам лекций
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Практическая фонетика» Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Введение в теоретическую фонетику. 2. Акустическая фонетика. 3. Устройство речевого аппарата. 4. Артикуляционная фонетика. 5. Звуковой и фонемный инвентарь иностранного языка. 6. Структура слога. 7. Тон, интонация. 8. Система транскрипции.

Оценочные средства	Устный опрос, реферат, фонетический тест
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Алексахин А.Н. Теоретическая фонетика китайского языка. – М.: Восточная книга. – 2011. – 342 с. 2. Алексахин А. Н. Алфавит китайского языка путунхуа. Буква - фонема - звук речи - слог – слово. – М.: Восточная книга. – 2010. – 96 с. 3. Кодзасов С.В. Кривнова О.Ф. Общая фонетика. М., РГГУ, – 2001. –593с. 4. Румянцев М.К. Фонетика и фонология современного китайского языка. – М.: АСТ: Восток-Запад. – 2007. – 302 с. 5. Бурая Е.А., Галочкина И.Е., Шевченко Т.И. Фонетика современного английского языка. Теоретический курс: учебник для студ. лингв. вузов и фак. – 2-е изд., испр. – М.: Академия, 2008. 6. Евстифеева М.В. Теоретическая фонетика английского языка. Лекции, семинары, упражнения: учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2012.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Теоретическая грамматика первого иностранного языка
Шифр учебного курса	Б1.О.19
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	4
Семестр обучения, в котором преподается курс	7, 8
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	5
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	180/72
Имя преподавателя / -ей	Темникова Ирина Геннадьевна, Барышева Полина Игоревна
Результаты обучения по курсу	В результате освоение курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> – структуру языка, языковые уровни, языковые единицы; – строение и функционирование грамматической системы изучаемого иностранного языка. <i>уметь:</i> – анализировать существующие в лингвистике подходы к интерпретации лингвистических явлений в области грамматики; – осуществлять лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний о грамматической системе иностранного языка. <i>владеть:</i> – практическим навыком осуществления лингвистического анализа текста/дискурса; – практическим навыком работы со справочной, специальной литературой.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	очно
Запланированные формы и методика обучения	Используются образовательные технологии интерактивной лекции, перевернутого класса, проекта.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительным условием является освоение дисциплин «Практическая грамматика», «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Предмет изучения теоретической грамматики. Место грамматики в общей теории языка, ее связь с другими науками. 2. Основные направления в современной теоретической грамматике.

	3. Языковые единицы: морфема, слово, член предложения, словосочетание, предложение. 4. Речевые единицы: высказывание, сверхфразовое единство, текст. 5. Морфология и ее основные единицы: морфема и слово. 6. Грамматическая категория как двустороннее явление языка: план содержания и план выражения. 7. Синтаксис: единицы синтаксиса, средства связи. Единицы синтаксиса меньше предложения: член предложения, словосочетание. Синтаксические единицы, превышающие простое предложение (сложносочиненное, сложноподчиненное).
Оценочные средства	Текущий контроль осуществляется в виде оценивания результатов выполнения контрольных работ, включающих практические задания, опросов, участия в дискуссии, презентации проекта.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	7 семестр – зачет, 8 семестр – экзамен.
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Теоретическая грамматика английского языка: электронный сборник заданий и тестов. — Кемерово: КемГУ, 2015. — 50 с. 2. Гуревич В. В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб. пособие. — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2012. — 168 с. 3. Теоретическая грамматика английского языка: Учеб. для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / М. Я. Блох. - 3. изд., испр. - М.: Высш. шк., 2000. – 380 с. 4. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка М.: Высшая школа, 1981 - 285 с 5. Горелов В. К. Теоретическая грамматика китайского языка. – М.: Просвещение. – 1989. – 319 с. 6. Курдюмов В.А. Курс китайского языка: Теоретическая грамматика. - М.: Цитадель-трейд, 2005. – 576 с. 7. Тань Аошуан. Проблемы скрытой грамматики: Синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя (на примере китайского языка): научное издание / Тань Аошуан. - М.: Языки славянской культуры, 2002. - 896 с.
Язык преподавания	русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Стилистика первого иностранного языка
Шифр учебного курса	Б1.О.20
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Коваленко Надежда Сергеевна, Акулина Ксения Владимировна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - систему основных коммуникативных высказываний и разнообразие коммуникативных контекстов; - основные структурные части высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовые единства, предложения; <i>уметь:</i> - анализировать основные аспекты коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); - осуществлять лингвистический анализ текста/дискурса с учетом современного этапа развития изучаемых языков; - определять стилевую принадлежность текста и выделять основные признаки разного регистра общения; <i>владеть:</i> - основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных и практических занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение. Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по изучаемым темам.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Введение в языкознание», «Общее языкознание». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Теоретическая фонетика первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Введение в теорию языка»

Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Предмет и задачи курса стилистики иностранного языка. 2. Основные понятия и определения дисциплины. 3. Лексико - семантические и фразеологические выразительные средства языка и стилистические приемы. 4. Фонетические и графические стилистические приемы. 5. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. 6. Функциональные стили в современном языке: понятие регистра, основные характеристики разговорной речи, официально-деловой стиль, научный стиль и язык СМИ, язык художественного произведения. 7. Лингвостилистический анализ текстов: автор, его творчество и произведение; структура, композиционные особенности отрывка, персонажи; экспрессивная стилистика; фигуры и тропы.
Оценочные средства	Тесты и практические задания
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	6 семестр – зачет, 7 семестр – зачет, 8 семестр - экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Zhukovska V.V. English Stylistics: Fundamentals of Theory and Practice - Житомир: Видавництво ЖДУ ім. І. Франка, 2. Сачкова Е.В. Lectures on English stylistics учебное пособие для студентов лингвистических специальностей университета; Московский гос. ун-т путей сообщ., Каф. "Иностранные яз.-4". - Москва: МИИТ, 2012. - 93 с. 3. Знаменская Т.А., Стилистика английского языка. М.: Едиториал УРСС, 2002. — 208 с. 4. P. Simpson Stylistics. A Resource Book for Students. - Psychology Press, 2004. - 247 pp. 5. Galperin I.R. English Stylistics. Изд. 3. URSS. - 336 p. 6. Булдыгрова А.Н. Стилистика китайского языка. Чита, Забайкальский государственный университет, 2015. – 105с. 7. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка. М., Просвещение, 1979. – 192 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Лексикология первого иностранного языка
Шифр учебного курса	Б 1.О.21
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Маругина Надежда Ивановна, Леонова Дарья Юрьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - о закономерностях функционирования лексических единиц изучаемого языка, <i>уметь:</i> - объяснять особенности функционирования лексических единиц изучаемого языка; - проводить лингвистический анализ иноязычного дискурса на основе системных знаний об иностранном языке; <i>владеть:</i> - навыком использования электронных словарей (терминологических, толковых, тезаурусных, и т.д.) и лингвистические базы данных для решения профессиональных задач; - навыком анализа функциональных особенностей лексики.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются технологии: дискуссии, лекции «перевернутый класс», беседы, проекты. Самостоятельная работа студентов включает подготовку устных докладов по проблематике раздела или отдельной темы курса, подготовку рефератов и курсовых работ, чтение и реферирование основной и дополнительной учебной литературы по курсу.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются: Введение в языкознание, Философия, Практический курс 1 иностранного языка. Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как: Практическая грамматика, Практическая фонетика, Теоретическая фонетика, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Практический курс 1 иностранного языка.
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	1. МООК «Лексикология английского языка» Н

Содержание курса	1. Лексикология как наука. Предмет и разделы лексикологии. 2. Слово как основная единица лексической системы языка. 3. Пути обогащения словарного состава языка. Заимствования. Изменение значения слов. 4. Словообразование. Основные словообразовательные модели. 5. Фразеологическая система языка. 6. Лексическая семантика 7. Лексикография как наука, занимающаяся практикой и теорией составления словарей. 8. Синонимия. Антонимия. Омонимия. Эвфемизмы. 9. Стратификация (социальная, территориальная и проч.) словарного состава языка. Диалекты и варианты. Интернационализмы. Жаргонизмы. Неологизмы. Архаизмы.
Оценочные средства	Текущий контроль осуществляется в виде оценивания результатов выполнения тестовых, контрольных и практических работ, включающих теоретические вопросы и практические задания. Оценивание осуществляется по пятибалльной системе.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	5 семестр – зачет 6 семестр - экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Бабич Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка: Учебные пособия. — М.: ФЛИНТА, 2016. — 200 с. 2. Катермина В. В. Лексикология английского языка: практикум. — М.: ФЛИНТА, 2016. — 118 с. 3. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка: учебник и практикум для академического бакалавриата. — М.: Издательство Юрайт, 2016. — 287 с. 4. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка: Учебные пособия. — М.: ФЛИНТА, 2012. — 376 с. 5. Кленин И.Д., Щичко В.Ф. Лексикология китайского языка – М: Восточная книга, 2013. – 272 с.
Язык преподавания	русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	История первого иностранного языка и введение в спецфилологию
Шифр учебного курса	Б1.О.22
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	5, 6
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	5
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	180/72
Имя преподавателя / -ей	Темникова Ирина Геннадьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> – о закономерностях функционирования изучаемого языка; - о закономерностях развития изучаемого языка в диахроническом аспекте. <i>уметь:</i> – выделять основные исторические периоды языка, читать тексты на языке разных периодов; - объяснять причины изменений словарного состава, фонетической системы и грамматического строя изучаемого языка. <i>владеть:</i> - терминологическим аппаратом диахронической лингвистики; - методологическим аппаратом сравнительно-исторического языкознания.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	очно
Запланированные формы и методика обучения	Занятия проводятся в форме лекций и семинаров. Используются образовательные технологии интерактивной лекции, перевернутого класса.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительным условием является освоение дисциплин «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Английский язык в системе индоевропейской семьи языков. Современные и древнегерманские языки, общие черты германских языков. 2. Периодизация истории английского языка. Общая характеристика древнеанглийского периода развития языка. 3. Фонетическая система древнеанглийского языка.

	4. Словарный состав древнеанглийского языка, пути его развития. Существительное в древнеанглийском языке. 5. Прилагательное, местоимение, числительное, наречие, служебные слова в древнеанглийском языке. 6. Синтаксис в древнеанглийском языке. Общая характеристика среднеанглийского периода развития языка. 7. Развитие фонетической системы в среднеанглийский период. Развитие словарного состава в среднеанглийский период. 8. Существительное, прилагательное, местоимение, числительное, наречие, глагол, служебные слова в среднеанглийский период. 9. Синтаксис в среднеанглийский период. 10. Общая характеристика новоанглийского периода развития языка. Развитие фонетической системы в новоанглийский период. Развитие словарного состава в новоанглийский период. 11. Формирование современной системы частей речи в новоанглийский период. Синтаксис в новоанглийский период. 12. Формирование национального английского языка.
Оценочные средства	Текущий контроль осуществляется в виде оценивания результатов выполнения контрольных работ, включающих практические задания, опросов, участия в дискуссии, презентации проекта.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	5 семестр – зачет, 6 семестр - экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Аракин В.Д. История английского языка: учебное пособие. – М.: Физматлит, 2009. – 302 с. 2. Смирницкий А.И. Лекции по истории английского языка: пособие для студентов филологических факультетов университетов и аспирантов. – М.: Добросвет, 2011. – 234 с. 3. Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.М. Практикум по истории английского языка. – СПб: Изд-во Авалон: Азбука классика, 2005. – 192 с. 4. Смирницкий А.И. Хрестоматия по истории английского языка с VII по XVII в. – М.: Академия, 2008. – 304 с. 5. Чахоян Л.П., Иванова И.П., Беляева Т.М. История английского языка. Учебник. Хрестоматия. Словарь. – СПб.: Изд-во Авалон: Азбука классика, 2006. – 560 с. 6. A History of the English Language. История английского языка: Учебное пособие. – М.: Флинта: Изд-во Наука, 2001. – 496 с.
Язык преподавания	английский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Основы теории второго иностранного языка
Шифр учебного курса	Б1.О.23
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	5
Семестр обучения, в котором преподается курс	9
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/32
Имя преподавателя / -ей	Темникова Ирина Геннадьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - ключевые концепции и подходы к исследованию в области теоретических дисциплин второго иностранного языка; <i>уметь:</i> - об оценке результатов исследований в области теоретических дисциплин второго иностранного языка; <i>владеть:</i> - опытом критического осмысления современного состояния науки в области теоретических дисциплин второго иностранного языка.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	очно
Запланированные формы и методика обучения	Формы обучения – лекции, практические занятия, самостоятельная работа. В ходе освоения дисциплины применяются технологии проблемного обучения, дискуссии, подготовка презентаций.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Практический курс второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Теоретическая фонетика первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	-
Содержание курса	1. Теоретическая фонетика как наука, ее предмет, связь с другими дисциплинами. 2. Физиологический и артикуляционный аспекты. Интернациональная транскрипционная база. 3. Понятие артикуляционной базы второго иностранного языка. 4. Классификация гласных и согласных звуков. 5. Предмет истории языка. Периодизация истории языка.

	6. Древний период развития языка, основные вехи развития фонетического строя, лексики и грамматики. 7. Средний период развития языка – развитие фонетического строя, лексики и грамматики. 8. Новый период и образование национального языка. 10. Лексикология как наука, связь с другими науками. Лексика иностранного языка и формы ее существования. 11. Слово. Этимология слов. Пути обогащения словарного запаса. 12. Лексикография. 13. Предмет теоретической грамматики и общие принципы грамматического описания. 14. Морфология. Основные части речи и их грамматические категории. 15. Синтаксис. Теория фразы. Предложение, аспекты изучения предложения. Прагматическое измерение предложения.
Оценочные средства	Текущий контроль осуществляется в виде оценивания результатов выполнения контрольных работ, включающих практические задания, презентации проекта.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка М.: Издательство Юрайт, 2016. – 176 с. 2. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка - М.: Высш. шк., 2000. – 380 с. 3. Аракин В.Д. История английского языка – М.: Физматлит, 2009. – 302 с. 4. Шевченко Т. И. Теоретическая фонетика английского языка– М.: Издательство Юрайт, 2016. – 191 с.
Язык преподавания	английский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Теория перевода
Шифр учебного курса	Б1.О.24
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Антонова Татьяна Григорьевна;
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные концепции теории перевода и сферу их применения; <i>уметь:</i> - применять полученные теоретические знания при анализе переводов для решения исследовательских задач; - выявлять заданные переводческие категории и явления в готовых переводах; - формулировать теоретические проблемы в сфере теории перевода на основе анализа практического опыта; <i>владеть:</i> - навыками анализа готовых переводов для решения профессиональных задач.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: интерактивные лекции; элементы проблемного обучения; лекции-конференции. Самостоятельная работа студентов включает: выполнение письменных заданий поисково-исследовательского и аналитического характера; выполнение практических заданий на анализ переводческих решений; составление глоссария по пройденному теоретическому материалу; - подготовка к зачету и экзамену.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание», «Введение в профессиональную деятельность». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Стилистика первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Перевод в историческом аспекте.

	2. Основные вехи в становлении науки о переводе. Теория перевода как самостоятельная наука. Определение перевода. 3. Информационная теория перевода. 4. Перевод как межкультурная коммуникация. 5. Текстологические аспекты переводоведения. 6. Теория закономерных соответствий. 7. Безэквивалентная лексика: причины существования и способы перевода. 8. Переводческие трансформации. 9. Переводческая эквивалентность: понятие и основные теории. 10. Теория Скопос. 11. Единицы перевода. 12. Буквальный перевод. Ложные друзья переводчика. 13. Классификация перевода. Типы текстов и особенности их перевода. 14. Профессиональные компетенции переводчика.
Оценочные средства	Составление глоссария переводческих терминов. Участие в лекции-конференции. Письменные задания поисково-исследовательского и аналитического характера. Тесты (контрольные вопросы закрытого и открытого типа). Аналитическое эссе.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет, зачет, экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Семенов А.Л. Теория перевода: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования. – М.: Академия, 2013. – 217 с. 2. Комиссаров В. Н. Современное переводоведение. – Изд-во «Р.Валент», 2017. – 408 с. 3. О. В. Петрова, В. В. Сдобников, К. Е. Калинин Теория перевода: коммуникативно-функциональный подход: учебник. - Восточная книга, 2019. - 512 с. 4. Сдобников В. В. Перевод и коммуникативная ситуация: монография /, Москва: Флинта, 2015. - 461 с. 5. Christiane Nord. Text Analysis in Translation: Theory, Methodology, and Didactic Application of a Model for Translation-oriented Text Analysis/Ch. Nord. – Amsterdam-New York, Rodopi, 2005. - 274 p.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Теория и практика перевода
Шифр учебного курса	Б1.О.25
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Никитенко Татьяна Витальевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> основные переводческие трансформации, стратегии перевода, нормы эквивалентности и адекватности перевода, этапы переводческого процесса. <i>уметь:</i> применять систему лингвистических знаний при решении профессиональных задач: построении стратегии перевода, анализе переводимых текстов, осуществлении переводческой трансформации и пр. <i>владеть:</i> практическими навыками перевода для решения профессиональных задач.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: 1. интегративное обучение 2. обучение через практическую деятельность 3. проблемного обучение 4. интерактивное обучение. Самостоятельная работа студентов включает 5. изучение справочного материала по рекомендуемым источникам; 6. подготовку к переводу: поиск лингвистической и тематической информации; 7. составление личного глоссария-тезауруса; 8. самостоятельную работу с информационно-справочными ресурсами при выполнении переводов; 9. выполнение переводческого анализа текстов; 10. саморедактирование и редактирование выполненных переводов; 11. подготовку к зачету и экзамену.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Дисциплина изучается в 8 семестре 4 курса и в 9 семестре 5 курса. Предварительными дисциплинами являются Русский язык и культура речи, Иностранный язык. Практика устной и письменной речи, Введение в языкознание, Введение в

	профессиональную деятельность, Управление проектной деятельностью, ИКТ в профессиональной деятельности, Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности, Практическая грамматика, Лексикология первого иностранного языка, Теория перевода, История и культура страны изучаемого языка, Ознакомительная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как Стилистика первого иностранного языка, Введение в теорию межкультурной коммуникации, Научно-исследовательская работа (Методология научных исследований)
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	32. Место и роль перевода в современном обществе. Нормативные требования в профессии переводчика: стандарты, нормативные акты, этический кодекс. Запросы рынка переводческих услуг и профессиональные компетенции переводчика. Этапы переводческого процесса и роли переводчика. 33. Работа переводчика со словарями и справочниками, поиск информации в сети. 34. Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода. 35. Выбор переводческих приемов и технологий. 36. Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы её передачи при переводе. 37. Жанрово-стилистические аспекты перевода. Перевод различных типов текста. 38. Прагматическая адаптация при переводе. 39. Основные виды перевода: базовые отличия переводческих стратегий. 40. Оценка качества перевода: выявление и анализ ошибок. Основы редактирования текстов.
Оценочные средства	Письменный глоссарий-тезаурус. Участие в групповых дискуссиях. Письменные задания на перевод и анализ текстов. Задания на анализ переводческих решений и выявление переводческих ошибок. Тест (контрольные вопросы закрытого и открытого типа). Письменный перевод текстов.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет с оценкой, экзамен.
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Перевод и коммуникативная ситуация: монография /В. В. Сдобников, Москва: Флинта [и др.], 2015. - 461 с. 2. Мильчин А. Э. Справочник издателя и автора : редакционно-издательское оформление издания / Аркадий Мильчин и Людмила Чельцова. - 6-е изд.. - Москва : Издательство Студии Артемия Лебедева, 2021. - 1006 с.

	3. Розенталь Д. Э. Большой справочник по русскому языку : орфография, пунктуация, орфографический словарь, прописная или строчная? / Д. Э. Розенталь. - Москва : Оникс [и др.], 2008. – 1006 с. 4. Ильяхов М. Пиши, сокращай : как создавать сильный текст / Максим Ильяхов, Людмила Сарычева. - 3-е изд.. - Москва : Альпина Паблишер, 2019. - 439 с. 5. Галь Н. Слово живое и мертвое / Нора Галь. - Москва : Время, 2011. – 590 с. 6. Ильяхов М. Ясно, понятно: как доносить мысли и убеждать людей с помощью слов : Практическое пособие. - Москва : ООО "Альпина Паблишер", 2021. - 448 с.. URL: http://znanium.com/catalog/document?id=387192. URL: https://znanium.com/cover/1841/1841910.jpg 7. Алексеева И. С. Профессиональный тренинг переводчика : учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей / И. С. Алексеева. - Санкт-Петербург : Перспектива [и др.], 2008. - 278, [4] с. - (Серия "Изучаем иностранные языки") - (Библиотека переводчика) . URL: http://sun.tsu.ru/limit/2017/000374405/000374405.pdf 8. Christiane Nord. Text Analysis in Translation: Theory, Methodology, and Didactic Application of a Model for Translation-oriented Text Analysis/Ch. Nord. – Amsterdam-New York, Rodopi, 2005. - 274 p.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Практический курс перевода первого иностранного языка
Шифр учебного курса	Б1.О.26
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	/
Имя преподавателя / -ей	Класен Елена Вильгельмовна, Барышева Полина Игоревна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - специфические особенности различных приемов перевода с целью достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности; - основные принципы послепереводческого редактирования текста перевода; - особенности рабочих языков на всех языковых уровнях; <i>уметь:</i> - осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста и выявлять возможные несоответствия между языком оригинала и языком перевода; - адекватно выбирать приемы перевода в соответствии с их особенностями; - применять основные способы переключения с одного рабочего языка на другой; <i>владеть:</i> - практическим опытом использования различных способов достижения эквивалентности всех видов перевода; - практическим навыком использования основных приемов переключения с одного рабочего языка на другой.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В курсе используются практико-ориентированные образовательные технологии. Самостоятельная работа студентов включает закрепление полученных навыков путем выполнения письменных переводов с помощью различных компьютерных технологий.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика» Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Стилистика первого иностранного языка»,

	«Экономический перевод», «Юридический перевод», «Теория перевода».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Стратегии и единицы перевода. Способы перевода. Предпереводческий анализ и выбор стратегии перевода. 2. Лексические приемы перевода. Переводческая транскрипция и транслитерация. Калькирование. 3. Грамматические приемы перевода. Морфологические преобразования в условиях сходства грамматических форм. 4. Стилистические приемы перевода. Перевод метафорических единиц. 5. Послепереводческое редактирование текста. Критерии адекватности, эквивалентности и репрезентативности перевода.
Оценочные средства	Выполнение заданий по переводу, предпереводческий анализ.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет с оценкой в 5 семестре, экзамен в 6 семестре
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Алексеева И. С. Введение в переводоведение: учебное пособие. – Москва: Академия, 2011. – 354 с. 2. Латышев, Л. К. Перевод: теория, практика и методика преподавания: учебник. – М.: Академия, 2008. – 190 с. 3. Крупнов В.Н. Гуманитарный перевод: учебное пособие для вузов. – М.: Академия, 2009. – 158 с. 4. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебное пособие для вузов. – М.: Академия, 2005. – 316 с. 5. Казакова Т.А. Практические основы перевода. English ↔ Russian. - СПб: Лениздат; Издательство "Союз", 2002. – 320 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Практический курс перевода второго иностранного языка
Шифр учебного курса	Б1.О.27
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	5
Семестр обучения, в котором преподается курс	9
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/ 36
Имя преподавателя / -ей	Шевченко Михаил Александрович
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>Знать:</i> - переводческие трансформации для достижения максимально возможного уровня эквивалентности при выполнении устного или письменного перевода; <i>уметь:</i> - придерживаться стратегических принципов – понимание оригинала предшествует переводу; выделение важных элементов смысла; соответствие нормам языка перевода; - применять переводческие трансформации с учетом лексико-грамматических особенностей языков оригинала и перевода, воспроизводит в тексте перевода жанрово-стилистические особенности текста на языке оригинала; <i>владеть:</i> - способностью оценить качество перевода с точки зрения полноты передачи коммуникативной интенции текста на языке оригинала, уровня эквивалентности, языковой оформленности текста.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В курсе используются практико-ориентированные образовательные технологии. Самостоятельная работа студентов включает закрепление полученных навыков путем выполнения письменных переводов с помощью различных компьютерных технологий.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Основы теории второго иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Введение в языкознание», «Практический курс устного последовательного перевода».

Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Стратегии и единицы перевода. Способы письменного перевода. 2. Лексические приемы перевода. Транскрипция и транслитерация. 3. Грамматические приемы перевода. Морфологические преобразования в условиях сходства грамматических форм. 4. Стилистические приемы перевода. Перевод метафорических единиц, метонимии. 5. Поэтический перевод.
Оценочные средства	Текущий контроль осуществляется в еженедельном групповом опросе по пройденному разделу темы. В конце прохождения темы студенты присылают один письменный перевод, оформленный в текстовом редакторе, на электронный адрес преподавателя и получают письменную рецензию в ответ на свою работу.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Алимов В. В. Специальный перевод: практический курс перевода. – Москва: ЛИБРОКОМ, 2014. – 204 с. 2. Комиссаров В. Н. Лингвистика перевода. – Москва: ЛИБРОКОМ, 2013. – 165 с. 3. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика: учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб: Перспектива, 2008. – 278 с. 4. Алимов В. В. Теория перевода: пособие для лингвистов-переводчиков. – Москва: ЛИБРОКОМ, 2014. – 237 с. 5. Крупнов В.Н. Гуманитарный перевод: учебное пособие для вузов. – М.: Академия, 2009. – 158 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	История и культура страны изучаемого языка
Шифр учебного курса	Б1.О.28
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Смокотин Владимир Михайлович
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основы географии и культуры изучаемого языка; - специфику политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни страны <i>уметь:</i> - критически оценивать региональные события политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка; - степень участия страны изучаемого языка в глобальных процессах <i>владеть:</i> - средствами эффективного межкультурного взаимодействия на основе системного представления о специфике политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни страны изучаемого языка.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение. Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий и рефератов по темам лекций.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Для освоения данной дисциплины необходимо предварительное освоение курса «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «История»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Географический очерк страны изучаемого языка. 2. Исторический очерк страны изучаемого языка. 3. Политическая система страны изучаемого языка. 4. Национальное образование страны изучаемого языка. 5. Система правосудия страны изучаемого языка.

	6. Культура и национальная идентичность страны изучаемого языка. 7. Экономический очерк страны изучаемого языка. 8. Средства массовой информации страны изучаемого языка. 9. Наука и научные исследования страны изучаемого языка. Роль научных достижений страны изучаемого языка в мировой науке. 10. Искусство и литература страны изучаемого языка.
Оценочные средства	Тестовые и практические задания.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Gural, S.K., Smokotin, V.M. This is America Today. Tomsk: Tomsk State University, 2006. – 412 с. 2. Gural, S.K., Smokotin, V.M., Maier, L.G. Law and Law Enforcement in the USA. Tomsk: Tomsk State University, 2006. – 378 с. 3. Mittleman, E.N. An Outline of American Geography: USIA, Washington, D.C., USA, 1995. – 368 p. 4. McCan, R.L. An Outline of American Economy: USIA, Washington, D.C., USA, 1995. – 286 p. 5. Whitney, F; Hofstadter, R.; Cincotta, H. (Ed.) An Outline of American History: USA, Washington, D.C., USA, 1995. – 186 p.
Язык преподавания	Английский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Социология
Шифр учебного курса	Б.1.О.29
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалист
Год обучения (если применимо)	1
Семестр обучения, в котором преподается курс	1
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/ 32
Имя преподавателя / -ей	Сухушина Елена Валерьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - современную социологическую теорию, развитие аналитического мышления в отношении социальных явлений; <i>уметь:</i> - вырабатывать активную гражданскую позицию и навыков их логической аргументации; <i>владеть:</i> - пониманием теоретических и методических подходов к получению эмпирического знания об основных закономерностях функционирования и развития массовых социальных явлений и процессов.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: интерактивные лекции; элементы проблемного обучения; лекции-конференции. Самостоятельная работа студентов включает выполнение письменных заданий поисково-исследовательского и аналитического характера.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Базовые знания школьного курса «Обществознание»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	-
Содержание курса	1. Возникновение социологии. 2. Нормы как основание общественной системы. 3. Девиантное поведение. 4. Социальный контроль. 5. Структура личности. 6. Социализация: 7. Социальное действие и социальное взаимодействие.

	8. Социальный институт как форма организации общественной жизни. 9. Структура социального пространства. 10. Социальная мобильность. 11. Дилеммы современной социальной теории.
Оценочные средства	Формой промежуточной аттестации является зачет по курсу, проводимый в традиционной форме (ответ на вопросы в билете). При проведении зачета основными критериями оценивания являются полнота ответа на поставленный вопрос, понимание сути вопроса информации, умение приводить конкретные примеры, умение аргументировать свою точку зрения.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1.Бергер П. Л. Приглашение в социологию: Гуманистическая перспектива / Пер. с англ. под ред. Г. С. Батыгина. - М.: Аспект Пресс, 1996. - 168 с. 2.Гидденс Э. Социология: Учебник. Общ. ред. Л. С. Гурьевой, Л. Н. Иосилевича. - М.: Эдиториал УРСС, 1999. – 703 с. 3.Смелзер Н. Социология: Учеб. пособие для вузов / Пер. с англ. З. П. Вольской. - М.: Феникс, 1994. - 688 с.
Язык преподавания	русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Начальная управленческая подготовка в образовательной деятельности
Шифр учебного курса	Б1.О.30
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Минакова Людмила Юрьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные способы и методы организации самостоятельного обучения и осуществления самоконтроля, планирования деятельности для достижения поставленного результата; - технику самоорганизации и распределения времени при решении поставленных задач; <i>уметь:</i> - распределять время в соответствии с поставленными задачами; - формулировать цели деятельности, определять задачи и осуществлять контроль собственной учебной и профессиональной деятельности; <i>владеть:</i> - практическим опытом самообразования и самоорганизации; - навыком критической оценки ситуаций, связанных с нормативными документами в профессиональной деятельности.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение. Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по темам лекций на платформе MOODLE.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Психология», «Правоведение», «Управление проектной деятельностью». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	

Содержание курса	1. Основа теории управления коллективом. Определение менеджмента. 2. Вхождение человека в организацию, основные способы самопрезентации. Человек и организация. 3. Тайм-менеджмент. Понятие тайм-менеджмента, Техники принятия решений. 4. Роль маркетинга в эффективной работе организации. Современная концепция маркетинга, его принципы и функции. Основные направления маркетинговых исследований.
Оценочные средства	Тестирование и практические задания, выложенные на платформе MOODLE
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Коротков Э.М. Исследование систем управления. - Москва: Юрайт, 2014. – 226 с. 2. Лебедев В. М. Управление организацией. Правовые вопросы: учебное пособие. - Москва: НОРМА, 2016. - 79 с. 3. Егоров Ю.Н. Основы маркетинга. - М.: ИНФРА-М, 2015. – 291 с. 4. МООК «Самоменеджмент» Уральского федерального университета на платформе «Открытое образование», курс Таймменеджмент. - https://courses.openedu.ru/courses/course-v1:urfu+SMNGM+fall_2018/info 5. Веснин В. Р. Основы менеджмента. - Москва: Проспект, 2015. – 306 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Введение в теорию межкультурной коммуникации
Шифр учебного курса	Б1.0.31
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Ким Александра Аркадьевна
Результаты обучения по курсу «Язык и межкультурная коммуникация»	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - теорию межкультурной коммуникации и особенности культуры и социума изучаемого языка; <i>уметь:</i> - применять стратегии межкультурного коммуникативного поведения на основе теории межкультурной коммуникации; <i>владеть:</i> - способностью к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах; владением межкультурной коммуникативной компетенцией.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: проблемное обучение, обучение в сотрудничестве, использование смешанного формата обучения. Самостоятельная работа студентов включает разработку проекта.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Для освоения данной дисциплины необходимо предварительное освоение курса «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «История»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Теория межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация как научная дисциплина. Типы коммуникации. 2. Каналы и компоненты коммуникации. Универсальный характер коммуникации. Этнография коммуникации. 3. Коммуникативные барьеры и их преодоление. Культура и язык. Языковая картина мира. 4. Культурная специфика. Модели культурно-коммуникативной вариативности.

	5. Язык в социальном контексте. Речевой этикет. Политическая корректность как социокультурный и лингвистический феномен. 6. Понятие межкультурной компетентности языковой личности. Языковая и культурная идентичность.
Оценочные средства	Выполнение проекта, взаимное оценивание.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Барышников Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации. Москва: ИНФРА-М 2014, - 367 с. 2. Иеронова И.Ю., Петешова О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Калининград, Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011, - 84 с.
Язык преподавания	русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Культурология
Шифр учебного курса	Б.1.О.32
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	первый
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Прокопенко Ксения Анатольевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - типовые этнические, конфессиональные и культурные особенности и нормы поведения в различных общностях; - сущность и характерные черты феноменов глобализации и мультикультурализма; <i>уметь:</i> - оценивать влияние взаимодействия культур на глобальные и региональные процессы; <i>владеть:</i> - навыками применения научной методологии при составлении характеристики основных тенденций взаимодействия культур.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: лекции с включением элементов технологии проблемного обучения, презентации, игровые упражнения (квиз). Самостоятельная работа студентов включает выполнение индивидуальных самостоятельных работ, тесты.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Древние языки и культуры. Античная культура», «Русский язык и культура речи», «Социология».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Теория культуры. 2. История культуры. 3. Современная культура и культурные процессы.
Оценочные средства	Индивидуальная самостоятельная работа. Эссе / аналитическая записка. Тестирование. Для получения положительной оценки за тест студенту необходимо дать правильный ответ на 60 % от общего числа вопросов теста.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет

Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Культурология. История мировой культуры/ под ред. А.Н. Марковой. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 575 с. 2. Кобылина М.А. Культурная глобализация: феномен, сущность, противоречия процесса // Известия Саратовского университета. 2016. № 4. - С. 381-387. 3. Античное наследие в культуре Возрождения. М., 1984. – 256 с. 4. Античность как тип культуры. М., 1988. – 316 с. 5. Березовская Л.Г., Берлякова Н.П. История русской культуры. В 2 т. М., 2002. – 546 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Экономика
Шифр учебного курса	Б1.О.33
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	3
Семестр обучения, в котором преподается курс	6
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	3
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	108/48
Имя преподавателя / -ей	Фролова Елена Александровна
Результаты обучения по курсу «Язык и межкультурная коммуникация»	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные экономические понятия: экономические ресурсы, экономические агенты, товары, услуги, спрос, предложение, рыночный обмен, цена, деньги, доходы, издержки, прибыль, собственность, конкуренция, монополия, фирма, институты, транзакционные издержки, сбережения, инвестиции, кредит, процент, риск, страхование, государство, инфляция, безработица, валовой внутренний продукт, экономический рост и др. <i>уметь:</i> - критически оценивать информацию о перспективах экономического роста и технологического развития экономики страны и отдельных ее отраслей; - воспринимать и анализировать информацию, необходимую для принятия обоснованных экономических решений; <i>владеть:</i> - основными принципами экономического анализа для принятия решений (учет альтернативных издержек, изменение ценности во времени, сравнение предельных величин).
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Эссе, деловая игра, тест, устный опрос, Практическое задание, доклад по источнику на иностранном языке
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Для успешного изучения курса необходимы знания в области базового курса математики (алгебраические вычисления и графические построения), истории России.
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Экономический образ мышления 2. Экономические системы и институты 3. Рыночный механизм: спрос и предложение. Эластичность.

	4.Фирма как субъект рынка. Издержки производства и прибыль предприятия 5.Поведение фирм в различных рыночных структурах 6.Эффективность рынков и государственное регулирование 7.Основные макроэкономические показатели 8.Циклические колебания экономической динамики. Инфляция и безработица 9.Государственный бюджет и фискальная политика 10. Денежно-кредитная и банковская система 11. Монетарная политика и фондовый рынок
Оценочные средства	Банки тестовых заданий в курсе Moodle, список вопросов к зачету
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет с оценкой
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Ким, И. А. Микроэкономика : учебник и практикум для вузов. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 328 с. 2. Васильев, В. П. Экономика : учебник и практикум для вузов — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 316 с. 3. Нуреев, Р. М. Курс микроэкономики. — Москва: Норма: ИНФРА-М, 2022. — 624 с. 4. Финансовая грамотность: учебник для вузов / ред. Р.А. Кокорев. - М.: Издательство Московского университета, 2021. - 568 с. 5. Финансовая грамотность: практикум для студентов вузов / ред. Р.А. Кокорев. - М.: Издательство Московского университета, 2021. - 79 с. 6. Нуреев, Р. М. Макроэкономика : практикум / под ред. Р. М. Нуреева. - Москва : Норма : ИНФРА-М, 2020. - 400 с. 7. Микроэкономика : пособие для семинарских занятий / под ред. Р. М. Нуреева. — М. : Норма : ИНФРА-М, 2019. — 400 с. 8. Багинова, Т. Г. Бродская, В. В. Экономическая теория. - Москва: ИНФРА-М, 2020. - 747 с.
Язык преподавания	русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Предпринимательство
Шифр учебного курса	Б1.О.34
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	4
Семестр обучения, в котором преподается курс	7
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/ 42
Имя преподавателя / -ей	Рощина Ирина Викторовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - порядок регистрации субъекта предпринимательской деятельности в России на основе действующих нормативно-правовых актов; - этапы создания компании и вывода продукции на рынок; - инфраструктуру поддержки предпринимательской деятельности в России; - структуру и содержание презентации проекта; <i>уметь:</i> - генерировать предпринимательскую идею, исходя из запросов общества, и/или бизнеса, и/или государства; -разрабатывать бизнес-модель предпринимательского проекта на основе существующих подходов; - выявлять целевую аудиторию, релевантную предпринимательской идее; <i>владеть:</i> - навыками разработки предпринимательского проекта; - методикой генерирования и анализа предпринимательской идеи.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Курс реализуется в традиционном формате, но с использованием электронного контента, размещённом на платформе Moodle. Курс предусматривает адаптивные технологии обучения в рамках изучения реальных предпринимательских кейсов, привязанных к направлению подготовки обучающегося. Освоение дисциплины происходит на основе технологии "перевернутый класс".
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Для успешного изучения курса необходимы знания в области базового курса математики (алгебраические вычисления и графические построения), истории России.

Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Введение в предпринимательство и предпринимательская экосистема. 2. Бизнес-идея, бизнес-модель и бизнес-план проекта. 3. Маркетинг предпринимательского проекта. 4. Разработка и продвижение продукта (услуги). 5. Финансовый план проекта. 6. Оценка рисков проекта. 7. Методические аспекты подготовки презентации проекта.
Оценочные средства	В рамках данной дисциплины применяется балльно-рейтинговая система оценки. Формой промежуточной аттестации является финальная питч-сессия в виде защиты результатов проектной работы перед группой экспертов.
Форма промежуточной аттестации (зачёт, экзамен)	Зачёт
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Лапуста М.Г. Предпринимательство: учебник. М.: ИНФРА-М., 2017. – 118 с. 2. Тюрин Д.В. Маркетинговые исследования. М.: Юрайт, 2019. -220 с. 3. Божук С.Г. Маркетинговые исследования. М.: Юрайт, 2018. – 142 с. 4. Чеберко, Е. Ф. Предпринимательская деятельность: учебник и практикум для СПО. М.: Юрайт, 2018. – 312 с. 5. Остервальдер А., Пинье И. и др. Разработка ценностных предложений: как создавать товары и услуги, которые захотят купить потребители, ваш первый шаг. М.: Альпина Паблишер, 2017. – 286 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Введение в профессиональную деятельность
Шифр учебного курса	Б1.О.35
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Нагель Ольга Васильевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>Знать:</i> - основы процессов постоянного саморазвития, повышения своей профессиональной квалификации; <i>Уметь:</i> - критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития; <i>Владеть:</i> - навыком стратегического планирования своей профессиональной деятельности, особенностей тактических приемов, степени ответственности и психологических нюансов организации собственных индивидуальных переводческих проектов.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Дисциплина частично реализуется в виде контактной работы с преподавателем на лекционных занятиях с презентационным материалом по каждой лекции. Самостоятельная работа осуществляется в онлайн формате на платформе Moodle (задания, тесты, опросы, ссылки на внешние ресурсы).
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Русский язык и культура речи», «Социология», «Правоведение»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Профессиограмма переводчика. Общие положения ООП «Перевод и переводоведение». 2. Профессиональные и общекультурные компетенции переводчика в современном мире. 3. Основы организации учебного процесса по обучению иностранному языку в ТГУ. Организация научно-исследовательской работы студентов. Основные научные направления на ФИЯ.

	4. Этические нормы научно-исследовательской деятельности. 5. Профессиональная этика. Основы профессии переводчика. Профессиональные союзы, ассоциации, организации в России и за рубежом для переводчиков. 6. Основные понятия и определения в области переводоведения. Виды перевода. Области специализации. 7. Нормативные документы. 8. Проектная деятельность в профессии. 9. Места прохождения практик и трудоустройства Основные заказчики выпускников. 10. Встреча с выпускниками, переводчиками-практиками, преподавателями практиками, членами исследовательских коллективов, руководителями переводческих агентств, языковых школ.
Оценочные средства	Текущий контроль осуществляется на каждой лекции в ходе занятия (тесты, опросы, голосование, задания).
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Сдобников В. В. Переводоведение сегодня: вечные проблемы и новые вызовы // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. 2019 (2). – С.295-327 2. Gambier, Yves. Impact of technology on Translation and Translation Studies // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. 2019 (2). – С.344-361 3. Введение в переводоведение. - Москва: Академия, 2011. – 350 с. 4. Иеронова И. Ю., Петешова О. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011. – 84 с. 5. Мейлихов Е. З. Зачем и как писать научные статьи. - Долгопрудный: Интеллект, 2013. - 159 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Древние языки и культуры. Античная культура
Шифр учебного курса	Б1.О.36
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	/
Имя преподавателя / -ей	Леушина Л.Т.
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - об общечеловеческих ценностях, о принципах культурного релятивизма, о гуманистических ценностях и нравственных идеалах современного общества; <i>уметь:</i> - ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, в иноязычном социуме с учетом своеобразия иноязычной культуры; <i>владеть:</i> - навыком применения системы общечеловеческих ценностей к анализу социальных явлений, навыком выявления культурного своеобразия иноязычного социума в сравнении с российским социумом, системой представлений об основных гражданских, политических, экономических, социальных и культурных правах и свободах.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются технологии микрообучения, адаптивного и социального обучения. Самостоятельная работа студентов включает технологию геймификации, информационно-компьютерные технологии
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Историческое значение античной культуры. 2. Греческая религия и мифология. 3. Античный героический эпос. 4. Основные жанры греческой лирики. 5. Греческий театр. 6. Античная философская, историческая и ораторская проза. 7. Римская поэзия эпохи Августа.

Оценочные средства	Контрольные и тестовые работы по темам программы.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачёт
Обязательная либо рекомендуемая литература	1.Тронский И.М. История античной литературы. М., 1988. – 512 с. 2. Кун Н.А. Легенды и мифы Древней Греции. М., 2004. – 472 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Практический курс устного последовательного перевода
Шифр учебного курса	Б1.В.01
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Дмитриева Ульяна Дмитриевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - базовые композиционно-речевые формы и принципы построения текстов на их основе; - иметь представление об основных лингвистических маркерах социальных отношений; <i>уметь:</i> - осуществлять коммуникацию в рамках базовых тем на двух иностранных языках; - применять основные правила построения текста на рабочих языках для достижения их связности и последовательности; <i>владеть:</i> - практическим опытом речепорождения на изучаемых иностранных языках по базовым темам; - практическим опытом создания текстов на рабочих языках на основе базовых композиционно-речевых форм.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: основные материалы курса доступны на платформе MOODLE, также используются дополнительные учебные материалы, представленные в онлайн-курсе «Практика устного и письменного перевода» на платформе Stepik. Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий в режиме самооценки.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «Теория перевода». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как

	«Практический курс перевода первого иностранного языка», «Введение в языкознание».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Устный перевод и его трудности. Переводческая этика. Проблемы передачи информации устного текста. 2. Переключение с языка на язык. Синтаксическое развертывание. Речевая компрессия. 3. Лексические аспекты устного перевода. Тренинг перевода по темам. Перевод с листа. 4. Перевод текстов различных тематик с ведением записей. Скоропись. 5. Перевод с листа и перевод на слух (тексты различных тематик: политика, экономика, наука и т.д.). 6. Двусторонний перевод. 7. Конференц-перевод. Речь на открытии круглого стола, научный доклад. 8. Иностранные делегации. Работа гида-переводчика.
Оценочные средства	Типовые контрольные задания или тесты, необходимые для оценки результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Подготовка переводчика. Коммуникативные и дидактические аспекты: колл. монография / авт. колл.: В.А. Митягина и др. ; под общ. редакцией В.М. Митягиной. – 2-изд. – М.: Флинта, 2013. – 304 с. 2. Ремхе И.Н. Переводческий процесс в аспекте когнитивного моделирования: монография. – М: Флинта, 2015. – 140 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Элементы синхронного перевода
Шифр учебного курса	Б1.В.02
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Дмитриева Ульяна Дмитриевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - специфику восприятия на слух аутентичной речи, поступающей по различным каналам; - специфические особенности использования различных типов переводческих соответствий; - специфику применения норм международного этикета в различных ситуациях устного перевода; <i>уметь:</i> - воспринимать на слух аутентичную речь, независимо от темпа речи, особенностей произношения и канала речи; - обеспечить адекватный перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; <i>владеть:</i> - практическим навыком восприятия на слух аутентичной речи, поступающей по различным каналам (от живого голоса до аудио- и видеозаписи); - комплексом знаний и умений в области международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются технологии осуществления перевода с помощью специальных программ, технология взаимного оценивания качества переводов. Самостоятельная работа студентов включает постоянную тренировку навыков синхронного перевода с использованием интернет источников.

Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «Теория перевода». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Введение в языкознание», «Практический курс устного последовательного перевода».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Проблемы образования. Болонский процесс. Система образования в России и других странах. 2. Международные организации и их роль в стабилизации мира. 3. Международная политическая арена. Зоны конфликтов. Цветные революции. 4. Международные экономические и социальные проблемы. Демографическая ситуация в мире. 5. Экологические проблемы в XXI веке. Особенности экологической ситуации в Томской области. Альтернативные виды топлива. 6. Проблемы межкультурного общения. Проблемы межкультурного общения, толерантность к иной культуре.
Оценочные средства	Текущий контроль осуществляется в форме проведения контрольных работ; контроля самостоятельной работы студентов (проверки перевода текстов синхронно), презентаций индивидуальных проектов по темам сообщений.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Латышев Л. К. Технология перевода. — М.: Издательство Юрайт, 2016. — 263 с. 2. Гарбовский Н. К. Теория перевода. — М: Издательство Юрайт, 2017. — 413 с. 3. Збойкова Н. А. Теория перевода. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 123 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Технический перевод
Шифр учебного курса	Б1.В.03
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Кокшарова Наталья Фаритовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - стратегические принципы перевода – понимание оригинала предшествует переводу; выделение важных элементов смысла; соответствие нормам языка перевода; <i>уметь:</i> - применять переводческие трансформации с учетом лексико-грамматических особенностей языков оригинала и перевода; - осуществлять письменный перевод текста с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода; <i>владеть:</i> - методикой предпереводческого анализа текста; - переводческими стратегиями, методами и технологиями для достижения эквивалентности в письменном переводе.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются технологии проблемного обучения, проектные технологии, кейс-технологии. Самостоятельная работа студентов включает выполнение практических заданий (переводов) по тематике курса; проектную работу. Осуществляется текущий контроль на занятиях и рубежный контроль в системе MOODLE.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Стилистика первого иностранного языка», «Теория и практика перевода».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Грамматические основы технического перевода (перевод неличных форма глагола; перевод пассивного залога; перевод модальных глаголов и т.д.).

	2. Лексические основы технического перевода (перевод терминов; перевод имён собственных и т. д.). 3. Особенности перевода научно-технической документации (перевод патентов; перевод инструкций, перевод рекламы и т.д.).
Оценочные средства	Тестирование и письменные переводы текстов технической направленности.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачёт
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Боброва Н.В. Основы научно-технического перевода. – Новотроицк, НФ НИТУ «МИСиС», 2015. – 42 с. 2. Климзо Б.П. Ремесло технического переводчика. Об английском языке, переводе и переводчиках научно-технической литературы. – М.: «Р.Валент», 2006. – 508 с. 3. Перевод научно-технических текстов. Методические рекомендации. Сост. Л.И. Князькова. – Омск. Изд-во ОмГПУ, 2005 – 52 с. 4. Попов С.А. Технический перевод и деловая документация на английском языке. – Великий Новгород, 2006. – 153 с. 5. Смекаев В. П. Учебник технического перевода (английский язык). - Н. Новгород: НГЛУ им Н.А. Добролюбова, Вектор ТиС, 2006. — 316 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Экономический перевод
Шифр учебного курса	Б1.В.04
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	/ 36
Имя преподавателя / -ей	Милованова Ольга Игоревна, Крайдер Анастасия Вадимовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>Знать:</i> - переводческие трансформации с учетом лексико-грамматических особенностей языков оригинала и перевода; <i>Уметь:</i> - применять, воспроизводить в тексте перевода жанрово-стилистические особенности экономического текста на языке оригинала; - оценить качество перевода с точки зрения полноты передачи коммуникативной интенции текста на языке оригинала, уровня эквивалентности, языковой оформленности текста; <i>Владеть:</i> - методикой предпереводческого анализа экономического текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются технологии проблемного обучения, проектные технологии, кейс-технологии. Самостоятельная работа студентов включает выполнение практических заданий (переводов) по тематике курса; проектную работу. Осуществляется текущий контроль на занятиях и рубежный контроль в системе MOODLE.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «Теория перевода».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Особенности перевода экономических текстов. 2. Причины переводческих ошибок. 3. Понятие эквивалентности и адекватности перевода.

	4. Трудности перевода экономических текстов. 5. Перевод текстов, связанных с проблемами производства вакцин и вакцинации. 6. Перевод текстов, связанных с экономической и политической жизнью России. 7. Актуальные проблемы России и Европы (Российский газ и европейская экономика). 8. Материалы Всемирного экономического форума Для студентов-китаистов: 1. Экономика Китая. 2. Мировая экономика. 3. Рынок. 4. Зеленая экономика. 5. Инвестиции. 6. Банки и финансы. 7. Электронная коммерция. 8. Международные экономические организации.
Оценочные средства	Тестирование и письменные переводы текстов экономической направленности.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Семенов А. Л. Теория перевода: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования. - Москва: Академия, 2013. – 217 с. 2. Демина Н.А., Чжу Канцзи. Китайский язык. Страноведение: учебное пособие. - Москва: Восточная литература, 2004. - 351 с. 3. Демина Н.А. Экономика: учебное пособие. – Москва: Восточная литература, 2004 – 115с. 4. Jane C.M.Kuo. Open for business: Lessons in Chinese Commerce for the millennium. Publisher: Beijing Lang & Culture University Press, 2005. - 98 p.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Юридический перевод
Шифр учебного курса	Б1.В.05
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Милованова Ольга Игоревна, Крайдер Анастасия Вадимовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - базовые переводческие стратегии, методы и технологии для достижения эквивалентности в письменном и устном переводе по юридическому профилю; - основы политического устройства, юридической системы и культуры страны изучаемого языка; <i>уметь:</i> - применять переводческие трансформации с учетом лексико-грамматических особенностей языков оригинала и перевода; - применять методику предпереводческого анализа текста; <i>владеть:</i> - навыком поиска переводческих соответствий, терминологических эквивалентов; - способностью применять основные способы перевода текстов юридического профиля.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются технологии: смешанное обучение, технология интерактивного взаимодействия, кейс-стади. Самостоятельная работа студентов включает выполнение переводческих упражнений, составление тематических глоссариев, подготовка устных сообщений с переводом, поиск информации в справочной, специальной литературе и к
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «Лексикология первого иностранного языка», «Теория перевода». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Практический курс перевода первого иностранного языка»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	

Содержание курса	1. Теоретические основы юридического перевода. Специфика и стратегия юридического перевода. 2. Определение права. Источники права. Классификация правовых систем. 3. Государственное устройство. Форма государственного правления. 4. Уголовное право. Понятие уголовного права. 5. Гражданское право. Субъект права. 6. Судебная система. Органы правосудия. Для студентов-китаистов: 1. Международные стандарты права. 2. Международные контракты. 3. Управление проектами в КНР и России: правовой аспект. 4. Цифровой шелковый путь. 5. Стратегические альянсы и партнерство.
Оценочные средства	Тестирование и практические задания с осуществлением взаимопроверки.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Десяткова Т. М. Английский язык для юристов: учебное пособие. – Москва: Омега-Л, 2012. – 373 с. 2. Левитан К.М Юридический перевод: основы теории и практики: учебное пособие. – Москва: Проспект, 2020. – 350 с. 3. Алимов В.В. Теория перевода: перевод в сфере профессиональной коммуникации. – Москва: ЛИБРОКОМ, 2014. – 158 с. 4. Алимов В.В. Специальный перевод: практический курс перевода. – Москва: ЛИБРОКОМ. – 2014. – 204 с. 5. Демина Н.А., Чжу Канцзи. Китайский язык. Страноведение: учебное пособие. - Москва: Восточная литература, 2004 – 351 с. 6. Оксюкевич Е.Д. Учебное пособие по деловому китайскому языку: Внешнеторговые контракты, Москва: Восток-Запад, 2006 – 97 с. 7. Дашевская Г.Я., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык для делового общения. Москва: Муравей, 2017. - 352 с. 8. 8. Cao Deborah. Chinese Law: A Language Perspective. Publisher: Routledge, 2016 – 236 p.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту
Шифр учебного курса	Б1.В.06
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалист
Год обучения (если применимо)	1, 2, 3
Семестр обучения, в котором преподается курс	1-6
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	9
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	328/ 328
Имя преподавателя / -ей	Иноземцева Елена Сейтхановна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - теоретические и методические основы организации самостоятельной физкультурно-спортивной деятельности для укрепления здоровья и поддержания должного уровня физической подготовленности с целью обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; <i>уметь:</i> - разрабатывать содержание учебно-тренировочного занятия, оздоровительную программу для себя, комплексы ППФК с учетом особенностей будущей профессиональной деятельности для укрепления здоровья и поддержания должного уровня физической подготовленности; <i>владеть:</i> - методикой самоконтроля для определения должного уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются технология интерактивного взаимодействия, командной работы.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Спортивные игры. 1.1 Развитие физических качеств. 1.2 Лыжная подготовка. 1.3 Совершенствование техники и тактики спортивных игр. 2. Фитнес. 2.1 Развитие физических качеств. 2.2 Лыжная подготовка. 2.3 Обучение и совершенствование двигательных действий.

	3. Циклические виды спорта. 3.1 Развитие физических качеств. 3.2 Лыжная подготовка. 3.3 Обучение и совершенствование двигательных действий. 4. Физкультурно-спортивные технологии. 4.1 Развитие физических качеств. 4.2 Лыжная подготовка. 4.3 Совершенствование двигательных навыков. 5. Физкультурно-оздоровительные технологии. 5.1 Выполнение комплексов упражнений по заболеваниям. 6. Курс спортивного совершенствования. 6.1 Совершенствование в избранном виде спорта.
Оценочные средства	Тестирование по развитию физических качеств
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Письменский И. А., Аллянов Ю. Н. Физическая культура: учебник для академического бакалавриата. - Финансовый ун-т при Правительстве Рос. Федерации. Москва : Юрайт , 2018. - 492 с. 2. Милер А.Б., Дядичкина Н.С., Богащенко Ю.А. Физическая культура. Учебник и практики для прикладного бакалавриата. - Сибирский Федеральный университет (г.Красноярск) 2018. - 424с. 3. Стриханов М.Н., Савинков В.И. Физическая культура и спорт в вузах. - Москва : Юрайт, 2017. - 153 с. 4. Виленский М. Я., Горшков А. Г. Физическая культура и здоровый образ жизни студента. – М.: Изд-во Гардарики , 2012. - 238 с. 5. Кобяков Ю. П. Физическая культура: основы здорового образа жизни/ под ред. С. Осташова. - Ростов-на-Дону: Изд-во Феникс, 2012. - 252 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Деловой иностранный язык
Шифр учебного курса	Б1.В.ДВ.01.01
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	По выбору
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	/
Имя преподавателя / -ей	Будлова Тамара Юрьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - грамматические формы и конструкции, типичные для формального и неформального регистров общения, письменной и устной коммуникации на английском языке; - социокультурные особенности страны изучаемого языка; <i>уметь:</i> - использовать иностранный язык в межличностном общении; - осуществлять устные и письменные контакты с зарубежными партнерами; <i>владеть:</i> - навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке; - навыками грамотного составления необходимого типа делового письма.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В рамках данного курса используются такие активные формы работы как практические занятия и интерактивные формы обучения – дебаты, дискуссии, кейсы и занятия по методике Storyline.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Экономический перевод». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Русский язык и культура речи», «Управление проектной деятельностью».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Personal Development. 2. Building a Career. 3. Headhunters. 4. Corporate Image and Corporate Culture. 5. Corporate Social Responsibility (ESG).

	6. Managing Conflict (Styles of Management). 7. Marketing and Sales. 8. Unethical Marketing. Pan-European Advertising. 9. Leadership Lessons from 2020 (WEF materials). 10. The Art of Negotiations. 11. Fair Trade.
Оценочные средства	Представление презентаций, участие в панельных дискуссиях и представление проекта
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. John Allison, Rachel Appleby and Edward de Chazal The Business2.0. Macmillan, 2013. – 218 p. 2. David Cotton, Sue Robbins. Business Class, Longman, 2015. – 374 p.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Практика перевода общественно-политических текстов
Шифр учебного курса	Б1.В.ДВ.01.02
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	По выбору
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	/ 3
Имя преподавателя / -ей	Будлова Тамара Юрьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>Знать:</i> - основы предпереводческого анализа общественно-политического текста, <i>уметь:</i> - применять переводческие трансформации с учетом лексико-грамматических особенностей языков оригинала и перевода; - осуществлять письменный перевод общественно-политического текста с соблюдением лексических, грамматических норм языка перевода; <i>владеть:</i> - методикой, способствующей точному восприятию исходного высказывания.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Основой данного курса являются практические занятия, обучение практическим навыкам перевода общественно-политических текстов. Во время самостоятельной работы студенты работают с параллельными текстами общественно-политического характера с целью анализа лексических, грамматических и стилистических средств выражения.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Экономический перевод». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Русский язык и культура речи», «Управление проектной деятельностью».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Особенности перевода общественно-политических текстов. 2. Причины переводческих ошибок. 3. Понятие эквивалентности и адекватности перевода.

	4. Трудности перевода общественно-политических текстов. 5. Северный поток-2. 6. Отношения России и Украины. 7. Перевод текстов, связанных с экономической и политической жизнью России. 8. Актуальные проблемы России и Европы (Российский газ и европейская политика). 9. Инфляция и конституционный кризис в США
Оценочные средства	Проверка домашних заданий, устный/письменный перевод с английского на русский и наоборот (тренировка навыка переключения). Контрольные работы на проверку знания терминов общественно-политической направленности.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1 Семенов А. Л. Теория перевода: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования. -
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Социолингвистика
Шифр учебного курса	Б1.В.ДВ.02.01
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	По выбору
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Найман Евгений Артурович
Результаты обучения по курсу	В результате освоения дисциплины обучающийся должен: <i>знать:</i> - основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка иметь представление об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка; - основные принципы, обеспечивающие эффективную межкультурную коммуникацию в общей и профессиональной сферах; <i>уметь:</i> - выявлять ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; - моделировать ситуации межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; <i>владеть:</i> - навыком анализа ценностных установок и представлений, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков; - умением учитывать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных и практических занятий применяются: технология диалогового взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение. Самостоятельная работа студентов включает изучение научной литературы и источников по тематическим разделам, подготовку докладов, подготовку презентаций, анализ вопросов к практическим занятиям.

Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Психология», «Введение в языкознание», «История и культура стран изучаемых языков», «Введение в теорию межкультурной коммуникации». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «Язык, культура, мышление».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Определение социолингвистики и ее основные понятия. Измерения социолингвистики: микросоциолингвистика и макросоциолингвистика. Основные проблемы макросоциолингвистики. 2. Проблема институализации кодового выбора. Понятие «диглоссии». 3. Языковые контакты и контактные языки. 4. Социальные последствия билингвизма. 5. Проблемы билингвизма в Российской Федерации на современном этапе. 6. Типы и виды языковой политики. История языковой политики в России.
Оценочные средства	Тесты, сообщения, разработки по тематическим разделам.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Найман Е. А. Социолингвистика. - Том. гос. ун-т. – Томск, 2004. - 218, с. 2. Вахтин Н.Б., Головкин Е.В. Социолингвистика и социология языка: Учебное пособие. - СПб: Изд-во Европейского ун-та в Санкт-Петербурге; Гуманитарная Академия, 2004 - 336 с. 3. Социолингвистика: материалы к курсу. - Томск: ТГУ, 2010. - 103 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Психолингвистика
Шифр учебного курса	Б1.В.ДВ.02.02
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	По выбору
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Обдалова Ольга Андреевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - о закономерностях функционирования языков перевода; - о лингвистических особенностях перевода; - состояние выбранной сферы перевода; <i>уметь:</i> - применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода; - использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности; <i>владеть:</i> - способами применения знаний, навыков и умений, при осуществлении профессиональной деятельности; - методиками анализа практического материала, - навыками публичной речи, ведения дискуссии и полемики.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: интерактивное обучение; технологии развития критического мышления. В ходе практических занятий применяются технологии: проблемный семинар, ментальные карты, круглый стол. Самостоятельная работа студентов включает подготовку к вебинарам/семинарам, круглым столам, составление портфолио, включающего конспектирование литературы, список подобранных инновационных ресурсов для обучения ИЯ, ментальные тематические карты, терминологический словарь, написание эссе.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Философия», «Основы теории второго иностранного языка», «Теория перевода», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Культурология».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Психолингвистика как наука. Предмет и объект, отличительные черты психолингвистики. 2. Происхождение языка. 3. Ментальная грамматика и ментальный лексикон.

	4. Исследования порождения и восприятия звучащей речи 6. Экспериментальное исследование текста. 7. Исследования детской речи 8 Билингвизм. 9 Нейролингвистические исследования. 10 Феномен сознания человека. Понятия <i>когнитивное сознание, языковое сознание, этноязыковое сознание, коммуникативное сознание, иноязычное сознание. билингвальное сознание.</i>
Оценочные средства	Обсуждение контрольных вопросов во время занятий, после занятий, индивидуальный портфолио, список литературных источников, терминологический словарь, ментальные карты, круглый стол (дискуссия), устное выступление, эссе.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Глухов В. П. Психоллингвистика. — М: Издательство Юрайт, 2017. — 361 с. 2. Фрумкина Р. М. Психоллингвистика. – Москва: Академия, 2014. – 315 с. 3. Залевская А. А. Введение в психоллингвистику. – Москва: РГГУ, 2007. – 559 с. 4. Леонтьев А. А. Язык, речь, речевая деятельность. – Москва: КомКнига, 2010. – 211 с. 5. Леонтьев А. А. Психоллингвистические единицы и порождение речевого высказывания. – Москва: Красанд, 2010. – 306 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Принципы анализа и перевода художественного текста
Шифр учебного курса	Б1.В.ДВ.03.01.
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	по выбору
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Жиляков Артем Сергеевич
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основы композиционного построения текста; - основные виды перевода; <i>уметь:</i> - сопоставлять национальные языковые особенности различных культур; - сопоставлять текст оригинального текста и переведенного; <i>владеть:</i> - навыками интерпретации и комментирования художественного текста; - навыками работы со словарями и необходимой переводческой информацией.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение. Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по темам лекций.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами является дисциплина «Теория и практика перевода». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «Литература страны изучаемого языка».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Принципы и категории целостного анализа художественного текста. Художественное произведение и его свойства. 2. Проблема концепта в поэтическом тексте и переводе. Многослойная культурная модель в пространстве диалога. 3. Целостный анализ и перевод поэтического текста. 4. Музыкальность как эстетическая категория текста, эпоха постмодернизма и проблема взаимосвязи культуры и текста.

	5. Своеобразие песенного жанра, малые художественные формы. История и традиция европейской баллады.
Оценочные средства	Тестовые и контрольные работы
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Евин И. А. Искусство и синергетика. - Москва: ЛИБРОКОМ, 2014. – 202 с. 2. Поройков С. Ю. Типические характеры в произведениях А. С. Пушкина: монография. - Москва: ИНФРА-М, 2014 - 182 с. 3. Кречетова А. Н., Митчелл П. Д. Олицетворения животных: трудности перевода / Язык и культура 2016 № 2. - С. 38-44 4. Дакукина Т. А. Практическая грамматика: предпереводческий анализ немецкого предложения. - Томск: Издательство Томского государственного педагогического университета, 2011 - 104 с. 5. Актуальные проблемы интерпретации текста: перевод. Нарратив. Диалог. - Томск, 2006. - 159 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Культура и религия в гидопереводe
Шифр учебного курса	Б1.В.ДВ.03.02
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	По выбору
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	/
Имя преподавателя / -ей	Класен Елена Вильгельмовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: знать: - специфику восприятия на слух аутентичной речи, поступающей по различным каналам; - специфические особенности использования различных типов переводческих соответствий; уметь: - воспринимать на слух аутентичную речь, независимо от темпа речи, особенностей произношения и канала речи; - обеспечить адекватный перевод в соответствии с использованием переводческих трансформаций; владеть: - практическим навыком восприятия на слух аутентичной речи, поступающей по различным каналам (от живого голоса до аудио- и видеозаписи); - комплексом знаний и умений в области использования переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в различных ситуациях общения.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Практические занятия проводятся в форме экскурсий, переводческого практикума и презентаций. Самостоятельная работа студентов включает изучение предложенных источников и проектную индивидуальную или групповую деятельность по разработке и проведению экскурсии на английском языке.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «История и культура страны изучаемого языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Теория и практика перевода», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практический курс устного последовательного перевода».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	Online Training for Guides and Tour Businesses. Электронный ресурс. Режим доступа: https://www.beabetterguide.com/ .

Содержание курса	1. Религия и искусство как объект экскурсионного показа. Религия как источник вдохновения произведений искусства, основные мировые религии. 2. Основные вопросы экскурсионной теории и практики. Профессия гида-переводчика. Методика составления и проведения экскурсий. 3. Современные технологии проведения экскурсий – QR-код, онлайн путеводитель, аудиогид, виртуальные туры, видео-экскурсии, мобильные приложения.
Оценочные средства	Оценка самостоятельно составленных текстов экскурсий на английском языке (или на русском, если он является иностранным для студента).
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Карначук Н.В., Смокотина Л.Д. Visual Arts: Методическая разработка для студентов культурологического факультета. – Томск: Издательский Дом ТГУ, 2002. – 86 с. 2. Классен Е.В., Одегова О.В. Религия и искусство в сфере межкультурной коммуникации. Учебное пособие. – Издательский Дом ТГУ, 2017. – 150 с. 3. Косова Л.С. Экскурсоведение. Учебно-методическое пособие. – Томск: Издательский Дом ТГУ, 2014. – 220 с. 4. Tomsk Illustrated Guidebook-Digest. Иллюстрированный путеводитель по Томску на английском языке. – LLC “Publishing House D-Print” Press, Томск, 2011. – 220 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Современные исследования культуры в аспекте межкультурной коммуникации
Шифр учебного курса	Б1.В.ДВ.03.03
Тип учебного курса (обязательный / по выбору)	По выбору
Уровень преподавания курса (бакалавриат / магистратура)	Специалитет
Год обучения	4
Семестр обучения	7
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/ 32
Имя преподавателя	Панова Ольга Борисовна
Результаты обучения по курсу	В результат освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - ведущие концепции и основные достижения в области исследования Культуры; - основные традиционные универсалии и современные концепты Культуры; <i>уметь:</i> - применять культурологические технологии, рассматриваемые в курсе, для осуществления грамотной и эффективной межкультурной коммуникации; - грамотно оперировать научным языком и научной терминологией, применять понятийный, категориальный и концептуальный аппарат гуманитарных наук в процессе выполнения научных исследований и научном дискурсе в целом; <i>владеть:</i> - культурой гуманитарного мышления в целом и языком научного общения для участия в международных научных конференциях, симпозиумах, осуществления конструктивного научного сотрудничества; - навыками цифровой грамотности для продуктивного поиска и анализа необходимой информации.
Форма преподавания (очно / дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: flipped classroom. В ходе практических занятий применяются технологии: case study, философская дискуссия. Самостоятельная работа студентов включает: подготовку к вебинарам, семинарам, коллоквиумам, проектная работа, написание эссе.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются: «Культурология», «Древние языки и культуры. Античная культура», «История», «Философия», «Русский язык и культура речи», «Психология», «Социология».

	Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «История и культура страны изучаемого языка».
Содержание курса	1. Принцип междисциплинарности / трансдисциплинарности в исследованиях Культуры в современном научном дискурсе. 2. Языки современной Культуры. 3. Статус Культуры в современную эпоху четвёртой промышленной революции. 4. Антропологические истоки и основания Культуры. 5. Единый мировой историко-культурный процесс: истоки и история; взаимовлияние религиозных традиций и взаимоотношение национальных культур. 6. Аксиология культуры. 7. Историческая традиция и проблема исторической и культурной памяти в современную эпоху. 8. Проблема культуры и геополитические процессы современности. 9. Язык и культура делового общения в современном мире. 10. Культурная аналитика в сфере образования.
Оценочные средства	Индивидуальные и групповые case study, эссе, проектная работа.
Форма промежуточной аттестации (зачёт / экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Иконникова С.Н., Большаков В.П. Теория культуры. – М.: Юрайт, 2021. – Т.1-2. – 512 с. 2. Анолли Луиджи. Психология культуры / пер. с итал. – Харьков: Изд-во Гуманитарный Центр, 2016. – 480 с. 3. Петров Ю.В. Философия человека. – Томск: Издательство НТЛ, 2002. – 1003с. 4. Петрова Г.И. Философская антропология и антропологическая проблематика в философии. – Томск: НТЛ, 2002. – 157с. 5. Иванов В. В. Наука о человеке: введение в современную антропологию. Курс лекций. – М.: РГГУ, 2004. – 180 с.
Язык преподавания	Русский

Название учебного курса	Язык, культура, мышление
Шифр учебного курса	Б1.В.ДВ.04.01
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	По выбору
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	

Сем естр обуч ения , в кото ром преп одае тся курс	
Кол ичес тво прис ваив аем ых кред итн ых един иц ЕСТ S	
Объ ем учеб ной нагр узки (об щая / ауди торн ая)	
Имя преп одав ател я / - ей	Черникова Ирина Васильевна
Резу льта	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i>

ты обучения по курсу	- иметь системное представление о специфике политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни страны изучаемого языка, знает основы географии и истории страны изучаемого языка; <i>уметь:</i> - критически оценивать региональные события политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка; <i>владеть:</i> - системным представлением о специфике политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знаниями о ее роли в региональных и глобальных политических процессах.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методы обучения	В ходе лекционных занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение. Самостоятельная работа студентов включает освоение вопросов курса и написание эссе или реферата.
Предварительные и сопутствующие условия для посещений	Предварительными дисциплинами являются «Философия», «Культурология», «Введение в языкознание». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «История и культура страны изучаемого языка»

ия курс а	
Реко мен дуе мые фак ульт атив ные ком поне нты прог рам мы	
Сод ерж ание курс а	1. Язык и культура. Развитие науки о языке и ее осмысление в античной философии, средневековой философии, в философии Нового времени. Языковая картина мира. 2. Философия языка. 3. Язык и мышление. Мышление в философии и в когнитивной науке.
Оце ноч ные сред ства	Эссе, реферат, тестирование
Фор ма про меж уточ ной атте стац ии (зач ет, экза мен)	Зачет
Обя зате льна я	1. Бородай С. Ю. Язык и познание: Введение в пострелятивизм. М.: ООО «Садра»: Издательский Дом ЯСК, 2020. — 800 с. 2. Р. ван ден Аккер Метамодернизм. Историчность, Аффект и Глубина после постмодернизма. — М: РИПОЛ классик, 2020. — 342 с.

либ о реко мен дую мая лите рату ра	3. Бикертон Д. Язык Адама. Как люди создали язык. Как язык создал людей. М.: Языки славянских культур, 2012. - 336 с. 4. Хомский Н. Бервик Р. Человек говорящий. Эволюция и язык. — СПб: Питер, 2019. — 304 с:
Язы к преп одав ания	Русский
Мес то прох ожд ения прак тики	

Название учебного курса	Литература стран изучаемого языка
Шифр учебного курса	Б1.В.ДВ.04.02
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Дисциплины по выбору
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Жиляков Артем Сергеевич
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - иметь представление о гуманистических ценностях и нравственных идеалах современного общества; - основные эпохи или разделы в истории литературы изучаемого языка, художественные произведения мировой классики литературы; <i>уметь:</i> - аргументировано обосновывать значение литературных персонажей в культуре стран изучаемого языка, мировой культуре; <i>владеть:</i> - элементами литературного анализа, способностью делать самостоятельные выводы.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, смешанное обучение. Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по темам лекций.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «История».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Литература Возрождения. Традиции и идеалы. Сонеты У. Шекспира. 2. Томас Мор «Утопия», Джефри Чосер «Кентерберийские рассказы». 3. Литература барокко, классицизм. Характеристика эпохи, отличительные черты, литературные герои, сюжеты. 4. Джон Мильтон, биография и творчество. 5. Эпоха просвещения, основные концепции философского, просветительского романа.

	6. Идеино-художественное своеобразие “Путешествий Гулливера” Д. Свифта, критика и философский комментарий. 7. Жизнь и творчество Роберта Бернса, художественное своеобразие. 8. Эпоха сентиментализма и предромантизма в Англии, основные черты. 9. Жизнь и творчество Уильяма Блейка. 10. Эпоха реализма в английской литературе, Ч. Диккенс. Неоромантизм в Англии 11. Постмодернизм в современной западной литературе. Характерные черты постмодернизма.
Оценочные средства	Тестирование и контрольные задания
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Киричук Е. В. История зарубежной литературы XX века: учебное пособие . Флинта. 2012. – 70 с. 3. Жук М. И. История зарубежной литературы конца XIX – начала XX века: учебное пособие - М.: Флинта, 2011. – 222 с. 4. Курдина Ж. В., Модина Г. И. История зарубежной литературы XIX века. - Флинта, 2010. – 203 с. 5. Шарыпина Т. А., Новикова В. Г. История зарубежной литературы XX века. - М.: Высшая школа, 2009. – 582 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Ознакомительная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)
Шифр учебного курса	Б2.О.01.01(У)
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Селина Анна Вячеславовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - переводческие трансформации, применяемые для достижения эквивалентности при выполнении перевода; - основные стратегические принципы в процессе перевода и основные способы достижения эквивалентности в переводе; - основные компьютерные инструменты и информационные технологии для осуществления работы переводчика; <i>уметь:</i> - адекватно применять переводческие трансформации для достижения максимально возможного уровня эквивалентности при выполнении перевода; - выделять ключевую информацию и основные языковые черты, обязательные для передачи, выбирать переводческую стратегию на основе информационного запаса аудитории и коммуникативной цели исходного текста; - подбирать переводческие трансформации, учитывая особенности языков оригинала и перевода, сохранить стилистические приемы и стилистические коннотации оригинала или компенсировать их, синтаксически и композиционно организовать текст; - редактировать перевод, совершенствуя его с помощью синонимических замен, вставок, сокращений, изменения структуры предложений (редактирование перевода); <i>владеть:</i> - устойчивым навыком создания связных, последовательных и целостных текстов на языке перевода за счет выбора подходящих переводческих трансформаций; - навыком оценки перевода с точки зрения полноты коммуникативной интенции текста на языке оригинала, уровня эквивалентности, языковой оформленности текста; - практическим навыком работы с различными источниками профессиональной информации, включая электронные базы данных.

Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательная деятельность обучающегося при прохождении практики организована в форме практической подготовки.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода», «Практический курс устного последовательного перевода». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Начальная управленческая подготовка в образовательной деятельности», «Психология».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Подготовительный этап. 1.1 Знакомство с куратором от организации, со спецификой функционирования предприятия, его структурой, работой различных подразделений. Обсуждения работ, которые планируется выполнить в ходе учебной практики. 1.2 Знакомство с нормативной базой, должностными инструкциями специалиста, технологией выполнения задач, структурой и особенностями формирования решений и информационных сообщений, которые считаются результатом труда специалиста, правоприменительной практикой предприятия. 2. Основной этап. 2.1 Приобретение первоначальных навыков работы; 2.2 Получение практического опыта оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; 2.3 Выполнение адекватного перевода специальных текстов в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении профессиональных обязанностей; 2.4 Выполнение дополнительных задач, поставленных руководителем практики; 2.5 Анализ проделанной работы и возникших трудностей с руководителем практики на предприятии. 3. Подготовка отчетных документов по практике.
Оценочные средства	Аттестация по итогам практики проводится на основании оформленных в соответствии с установленными требованиями дневника практики и письменного отчета о прохождении практики.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Алимов В. В. Теория перевода: перевод в сфере профессиональной коммуникации. - Москва: ЛИБРОКОМ, 2014. - 158 с. 2.ю Семенов А. Л. Теория перевода: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования. - Москва: Академия, 2013. - 217 с.

	3. Комиссаров. В.Н. Теория перевода. - Москва: Альянс, 2013. – 250 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	Ознакомительная практика, может проводиться в сторонних организациях (группа компаний «Альянс Про» (г. Томск), Переводческое агентство «Палекс» (г. Томск), Агентство переводов «Лингвиста» (г. Томск), ООО Переводческая компания JANUS (г. Москва, г. Томск)), или на кафедрах (кафедра китайского языка, кафедра английской филологии), в лабораториях и иных структурных подразделениях Томского государственного университета (Международный отдел), обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

Название учебного курса	Научно-исследовательская работа (Методология научных исследований)
Шифр учебного курса	Б2.О.02.01(Н)
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	5
Семестр обучения, в котором преподается курс	9
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	3
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	108/4
Имя преподавателя / -ей	Темникова Ирина Геннадьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> основные этапы проведения исследования по теме ВКР; <i>уметь:</i> реализовывать научно-исследовательскую работу по разработанному плану; <i>владеть:</i> умениями определения цели и задач научного исследования, формулирования предмета и объекта исследования, составления плана исследования.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	очно
Запланированные формы и методика обучения	Самостоятельная работа, составление плана исследования по теме ВКР
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются профильные дисциплины теоретического (Теоретическая фонетика первого иностранного языка, Теоретическая грамматика первого иностранного языка, Стилистика первого иностранного языка, Лексикология первого

	иностранного языка, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Теория перевода) и практического цикла (Практический курс перевода первого иностранного языка, Практика перевода общественно-политических текстов)
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Организация научно-исследовательской работы, представление научного исследования. 2. Методология исследования, общенаучные и специальные методы исследования. 3. Сбор практического материала для проведения исследования. 4. Составление отчетных документов (отчет и дневник практики)
Оценочные средства	Защита отчета по практике.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Кукушкина В.В. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров): учебное пособие. Гриф УМО. Соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту 3-го поколения / В. В. Кукушкина. - М. : ИНФРА-М, 2012. - 264 с 2. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учебное пособие / М. Ф. Шкляр. - 4-е изд. - М.: Дашков и К, 2013. - 243 с.
Язык преподавания	русский
Место прохождения практики	ТГУ

Название учебного курса	Переводческая практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)
Шифр учебного курса	Б2.О.02.02(П)
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Селина Анна Вячеславовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - дискурсивные и социокультурные специфики делового, культурного и профессионального общения в различных культурах и умение учитывать эту специфику в различных сферах иноязычной межкультурной коммуникации; – переводческие трансформации, применяемые для достижения эквивалентности при выполнении перевода; - основные стратегические принципы в процессе перевода; - основные компьютерные инструменты и информационные технологии для осуществления работы переводчика; <i>уметь:</i> - адекватно применять переводческие трансформации для достижения максимально возможного уровня эквивалентности при выполнении перевода; - выделять ключевую информацию и основные языковые черты, обязательные для передачи, выбирать переводческую стратегию на основе информационного запаса аудитории и коммуникативной цели исходного текста; - редактировать перевод, совершенствуя его с помощью синонимических замен, вставок, сокращений, изменения структуры предложений; - использовать электронные словари и лингвистические базы данных; <i>владеть:</i> - практическим опытом применения переводческих трансформаций для выполнения перевода; - устойчивым навыком создания связных, последовательных и целостных текстов на языке перевода за счет выбора подходящих переводческих трансформаций; - практическим навыком работы с различными источниками профессиональной информации, включая электронные базы данных;

	- практическим навыком оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательная деятельность обучающегося при прохождении практики организована в форме практической подготовки.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода», «Практический курс устного последовательного перевода», «Элементы синхронного перевода». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «Психология».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Подготовительный этап. Включает ознакомление с переводным материалом и видами предстоящей переводческой деятельности, инструктаж по технике безопасности, осмотр рабочего места, ознакомление с рабочим процессом предприятия/ организации. 2. Основной этап. 2.1 Предпереводческий анализ переводных текстов. Поиск справочной информации на исходном языке и на языке перевода, определения информационного запаса аудитории и коммуникативной цели исходного текста. 2.2 Осуществление письменного перевода текстов, относящихся к любому функциональному стилю речи, оформление перевода в текстовом редакторе в соответствии с требованиями заказчика. 2.3 Осуществление устного последовательного перевода во время проведения различных официальных и неофициальных мероприятий и встреч: перевод монологической и диалогической речи, различных типов звучащих текстов, относящихся к научно- технической, официально- деловой, общественно- политической сфере, а также перевод неформального диалога участников мероприятия. 2.4 Анализ проделанной работы и возникших трудностей с преподавателем либо с руководителем практики на предприятии/в организации. 3. Подготовка отчетных документов по практике.
Оценочные средства	Аттестация по итогам практики проводится на основании оформленных в соответствии с установленными требованиями дневника практики и письменного отчета о прохождении практики.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет с оценкой
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Алимов В. В. Теория перевода: перевод в сфере профессиональной коммуникации. - Москва: ЛИБРОКОМ, 2014. - 158 с.

	2. Семенов А. Л. Теория перевода: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования. - Москва: Академия, 2013. – 217 с. 3. Комиссаров. В.Н. Теория перевода. - Москва: Альянс, 2013. – 250 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	Переводческая практика может проходить в сторонних организациях (группа компаний «Альянс Про» (г. Томск), Переводческое агентство «Палекс» (г. Томск), Агентство переводов «Лингвиста» (г. Томск), ООО Переводческая компания JANUS (г. Москва, г. Томск)) или на кафедрах (кафедра английской филологии, кафедра китайского языка), в лабораториях и иных структурных подразделениях Томского государственного университета (Международный отдел), обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

Название учебного курса	Научно-исследовательская работа (Проведение исследований в профессиональной деятельности)
Шифр учебного курса	Б2.О.02.03(Пд)
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	обязательный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	5
Семестр обучения, в котором преподается курс	10 (А)
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	6
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	216/4
Имя преподавателя / -ей	Темникова Ирина Геннадьевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> понятийный и методологический аппарат, методы лингвистического анализа текста на разных уровнях; <i>уметь:</i> использовать на практике разработанные в лингвистике методы исследования лингвистического материала; <i>владеть:</i> умениями определения цели и задач научного исследования, формулирования предмета и объекта исследования, описания процесса и результатов исследования.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	очно
Запланированные формы и методика обучения	Самостоятельная работа, проведение исследования по теме ВКР

Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются профильные дисциплины теоретического (Теоретическая фонетика первого иностранного языка, Теоретическая грамматика первого иностранного языка, Стилистика первого иностранного языка, Лексикология первого иностранного языка, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Теория перевода) и практического цикла (Практический курс перевода первого иностранного языка, Практика перевода общественно-политических текстов)
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Теоретико-методологические основы научных исследований в области языка. 2. Подготовка, организация и планирование научного исследования. 3. Анализ практического материала по теме ВКР. 4. Обобщение результатов исследования. 5. Составление отчетных документов (отчет и дневник практики)
Оценочные средства	Защита отчета по практике.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Кукушкина В.В. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров): учебное пособие. Гриф УМО. Соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту 3-го поколения / В. В. Кукушкина. - М. : ИНФРА-М, 2012. - 264 с 2. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учебное пособие / М. Ф. Шкляр. - 4-е изд. - М.: Дашков и К, 2013. - 243 с.
Язык преподавания	русский
Место прохождения практики	ТГУ

Название учебного курса	Иероглифика
Шифр учебного курса	ФТД.01
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Факультативная дисциплина
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	1
Семестр обучения, в котором преподается курс	2
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/ 32
Имя преподавателя / -ей	Крайдер Анастасия Вадимовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - терминологический аппарат и методику анализа языковых единиц и конструкций диахронической лингвистики; <i>уметь:</i> - применять методику анализа к работе с текстовым материалом; <i>владеть:</i> – представлением о синхронных срезах истории языка с помощью анализа идеографических знаков китайской письменности соответствующих периодов.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Курс состоит из лекционных занятий, предусмотрена как контактная, так и самостоятельная работа. Самостоятельная работа студентов включает практическую деятельность по поиску и обработке материалов по иероглифике.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: «Иностранный язык. Практика устной и письменной речи», «Практическая фонетика».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Эволюция иероглифической письменности Китая. 2. Структурные уровни иероглифов. Черта. 3. Структурные уровни иероглифов. Графема. 4. Структурные уровни иероглифа. Простые и сложные иероглифы. 5. Шесть категорий иероглифов. 6. Смысловые и фонетические показатели. 7. Некоторые особенности китайской письменности.
Оценочные средства	Контроль по дисциплине проводится путем проведения контрольных работ и тестов по лекционному материалу.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет

Обязательная рекомендуемая литература	либо	1. Арекеева Ю.Е. Основы иероглифического письма. — Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2020. — 88с. 2. Щичко В.Ф., Радус Л.А., Абдрахимов Л.Г. Курс лекций по истории китайского языка. — М.: Издательство ВКН, 2015. — 192 с. 3. Воропаев Н.Н. Китай: имена на все времена. Прецедентные персонажи. — М.: ВКН, 2015. — 382 с. 4. Готлиб О.М. Основы грамматики китайской письменности. — М.: Издательство Восток-Запад, 2013. — 284 с. 5. Алексахин А.Н. Алфавит китайского языка путунхуа. Буква. Фонема. Звук. Слог: для начинающих и продолжающих изучать китайский язык. — М.: АСТ: Восток – Запад; Владимир: ВКТ, 2008. — 96 с.
Язык преподавания		Русский
Место прохождения практики		

Название учебного курса	Библиотековедение
Шифр учебного курса	ФТД.02
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	факультатив
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Мигурская Алена Сергеевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - персональную учебную среду студента ТГУ; - виды информационного поиска и научных источников; <i>уметь:</i> - определять качество и достоверность информации; - составлять литературный обзор по теме; <i>владеть:</i> - инструментами организации и хранения информации; - современными технологиями поиска информации; - технологией выполнения исследовательских работ.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе практических занятий применяются: технология интерактивного взаимодействия. Самостоятельная работа студентов осуществляется в процессе тестирования на платформе MOODLE.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительной дисциплиной является «Погружение в университетскую среду». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Введение в профессиональную деятельность», «Управление проектной деятельностью».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Информационная грамотность студента. Введение в дисциплину. 2. Стратегия и тактика поиска информации. Открытый доступ. Электронные ресурсы НБ ТГУ. Технология работы с ресурсами открытого доступа 3. Оценка, организация и хранение информации. Плагиат и авторское право. Цифровые инструменты организации и хранения информации. 4. Основы исследовательской деятельности студента. Технология выполнения исследовательских работ.
Оценочные средства	Тестирование и практические задания

Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Оформление работ: методические указания по оформлению курсовых и выпускных квалификационных работ. – Томск, 2021. – 64 с. 2. Александрова О. А., Гиляревский Р. С. Отраслевые информационные ресурсы. – СПб: Профессия, 2015. – 415 с. 3. Блюмин А. М. Мировые информационные ресурсы. – М.: Дашков и К°, 2015. – 382 с. 4. Обучение цифровым навыкам: глобальные вызовы и передовые практики. Аналитический отчет. – М.: АНО ДПО «Корпоративный ун-т Сбербанка», 2018. – 136 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Современный русский язык
Шифр учебного курса	ФТД.03
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Факультатив
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Шекетера Алла Леонидовна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - грамматику и стилистику русского языка на базовом уровне (B1); - современные научные представления о культуре человека и культуре поведения; правила речевого поведения, сложившиеся в культуре России; <i>уметь:</i> - вести бытовую и деловую переписку на русском языке; подготовить развернутое монологическое высказывание и презентацию по заданной теме; - работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия; <i>владеть:</i> - навыками практического использования грамматических норм и системы функциональных стилей изучаемого (русского) языка; - нормами речевого поведения, сложившимися в культуре России.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	В ходе лекционных занятий применяется технология интерактивного взаимодействия. Основные материалы курса доступны на платформе MOODLE, https://school.ru- Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по темам занятий.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Для освоения данной дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся на этапе довузовской подготовки. Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «Введение в язык специальности».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	

Содержание курса	1. Вводное занятие. Знакомство. Рассказ о себе (я, моя семья). Соотношение звуков и букв. 2. Факультеты и профессии. Выбор места учебы и профессии. Графика. 3. Томский государственный университет и его инфраструктура. Имя существительное. Падежи. 4. Моя семья. Местоимение: личные, вопросительные, притяжательные, определительные, отрицательные, возвратное (себя). 5. Чувства и эмоции. Вид глагола. 6. Возвратные глаголы (глаголы с постфиксом –ся). Выражение неопределенности, предположения, несогласия 7. Образ жизни. Свободное время. Глаголы движения без приставок и с приставками. 8. Типы интонационных конструкций. Имя числительное (количественные, порядковые, дробные). 9. Система образования: школы, колледжи, институты и университеты в России и в родной стране. 10. Роль иностранных языков в жизни человека. Наречие. 11. Онлайн-общение. Электронная почта. Деловая коммуникация. Односоставные предложения. Безличные конструкции. 12. Город Томск. Проблемы современного города.
Оценочные средства	Тестирование и практические задания
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачёт
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Овсиенко Ю.Г. «Русский язык. Книга 2. Средний этап обучения». – М.: Русский язык. Курсы. – 2010. – 214 с. 2. Родимкина А., Ландсман Н. Россия день за днём. Тексты и упражнения. Выпуск 1. – СПб: Златоуст, 2009. – 216 с. 3. Крючкова Л.С. Русский язык как иностранный: синтаксис простого и сложного предложения. Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2004. – 328 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	История китайской письменности
Шифр учебного курса	ФТД.04
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Факультативная дисциплина
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	1
Семестр обучения, в котором преподается курс	2
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки	72/32

(общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Савкович Евгений Владимирович
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса, обучающиеся будут: Знать: - историю зарождения научного востоковедения как филологии – науки о письменных памятниках; Уметь: - применять категориальный аппарат китайской филологии Владеть: - терминологической базой; - навыками критического осмысления различных подходов в отечественной и зарубежной науке о китайском языке и китайской культуре.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Самостоятельная работа студентов включает в себя изучение отдельных разделов темы и практическая деятельность по поиску, обработке и предпереводческому анализу материалов по истории китайской письменности. Формат самостоятельной работы предусматривает использование электронных средств (LMS Moodle), где размещаются основные результаты практической деятельности.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются «Практическая грамматика», «Иероглифика», «История», «Культурология».
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Китайские боги и мифы. Разбор 2. Цзягувэнь 3. Цзиньвэнь 4. Дачжуань и сяочжуань 5. Шовэнь цзецзы 6. Стили китайского языка 7. Сыку цюаньшу 8. Вэньянь и байхуа: общая информация 9. Создание первых словарей китайского языка 10. Проблемы создания общенационального китайского языка 11. Синьхайская революция и система чжунь фуао 12. Изучение китайского языка в Российской империи / СССР/ РФ 13. Социально-экономические реформы и реформы языка (1970-е гг. - н.в.) 14. Базовые учебники китайского языка в СССР / России 15. Системы транскрибирования. Бопомофо 16. Языковая ситуация и языковая политика в Китае
Оценочные средства	Семинарские (практические) занятия, выполнение отдельных письменных (индивидуальных и групповых работ), подготовка презентаций, методика "перевернутого класса"

Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Курс лекций по истории китайского языка. Учебное пособие / В. Ф. Щичко, Л. А. Радус, Л. Г. Абдрахимов – М.: ВКН, 2018. – 192 с. 2. Гувэньцзысюэ даолунь (Изучение древнекитайских иероглифов)/ Под ред. Тан Ланя, Шанхай: Шанхай гуцзи чубаньшэ, 2016. 3. Завьялова О.И. Большой мир китайского языка / О.И.Завьялова. – 2-е изд. – М.: Восточная книга, 2014. – 320 с. 4. Фаньцзяньцзы. Дуйчжао цзыдянь (Традиционные и упрощенные иероглифы. Словарь соответствий)/Под ред. Су Пэйчэна, Пекин: Юйвэнь чубаньшэ, 2007. 5. Ханьюй вэньцзы сюэ гайяо (Изучение китайских иероглифов). Под ред.: Сюй Вэйхая. Изд-во Шанхайского университета, 2002. – 147 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	-

Название учебного курса	Введение в язык специальности
Шифр учебного курса	ФТД.05
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	факультатив
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Новицкая Ирина Владимировна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные явления изучаемого языка; основные подходы к анализу этих явлений; <i>уметь:</i> - ориентироваться в системе фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого языка; применять понятийный аппарат теоретической лингвистики для анализа языковых явлений; <i>владеть:</i> - системным представлением о фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлениях изучаемого языка;

	- навыком использования понятийного аппарата теоретической лингвистики для анализа языковых явлений.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Курс состоит из лекционной части и практических заданий. Образовательные технологии: традиционные, уровневой дифференциации. В ходе выполнения практических заданий применяется технология развития критического мышления. Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение практических заданий, изучение лекционных и презентационных материалов
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются практические дисциплины по русскому языку и иностранному языку, изученные в рамках школьной программы Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения дисциплины «Философия»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Языкознание в системе наук. 2. Язык как объект исследования в лингвистике. 3. Уровневое строение языка. Единицы языка 4. Язык как средство коммуникации человека. 5. Язык как знаковая система. 6. Язык и общество. 7. Описание и классификация языков мира. 8. Язык, речь и речемыслительная деятельность.
Оценочные средства	Тесты, практические задания, устные сообщения
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	1 семестр – зачет, 2 семестр - экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Куликова И. С., Салмина Д. В. Введение в языкознание в 2 ч. Часть 1: учебник для академического бакалавриата. – М.: Издательство Юрайт, 2013 (2019). – 699 с. 2. Гайнутдинова Д. З. Основы языкознания. Электронный конспект лекций. Казань: КФУ, 2014. – 53 с. 3. Назарова И.В. Введение в языкознание: Научно-методическое пособие. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2003. - 51 с. 4. Rogoznaya N.N. Лингвистика. Учебное пособие по языку специальности. – Санкт-Петербург: Златоуст, 2010. – 136 с. 5. Сиротина Т.Б. Научный стиль речи. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 61 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Общее языкознание
Шифр учебного курса	ФТД.06
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	Факультатив
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	Специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	
Имя преподавателя / -ей	Новицкая Ирина Владимировна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - основные подходы к решению учебно-профессиональных задач в рамках теоретической и прикладной лингвистики; основные теоретические подходы к анализу лингвистических явлений и их метаязыковой аппарат; <i>уметь:</i> - применять понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики к решению учебно-профессиональных задач; применять понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики при анализе и описании языкового материала и обсуждении проблематики исследований; <i>владеть:</i> - навыком применения понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики для решения задач проводимого исследования.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно
Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: традиционная, проектная. В ходе выполнения самостоятельной работы применяется технология развития критического мышления. Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение проектного заданий, изучение лекционных и презентационных материалов
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами является лекционный курс «Введение в языкознание». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Философия», «Социолингвистика», «Психолингвистика»
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Современные тенденции в развитии языкознания и его связей с другими науками. 2. Основные направления лингвистических исследований: парадигмы-доминанты и парадигмы-маргиналии.

	3. Методология современной лингвистики. 4. Ключевая проблематика исследований и используемые подходы. 5. Возникновение, эволюция и развитие человека и языка. 6. Язык и общество. 7. Описание и классификация языков мира. 8. Научная модель языка. 9. Устная и письменная речь. Порождение и восприятие речи. 10. Язык, этнос и культура.
Оценочные средства	Тесты, практические задания, устные сообщения
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	1 семестр – зачет, 2 семестр - экзамен
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Иванян Е.П. Общее языкознание. Теория языка. Часть 2. М.: ФЛИНТА, 2014. - 463 с. 2. Даниленко В.П. Общее языкознание и история языкознания. М. : ФЛИНТА, 2016. - 272 с. 3. Мечковская Н.Б. История языка и история коммуникации: от клинописи до интернета: курс лекций по общему языкознанию. М. : ФЛИНТА, 2016. - 584 с. 4. Пищальникова В. А., Сонин А. Г. Общее языкознание. Часть 1: Учебник для студентов высших учебных заведений. Москва : Р. Валент, 2019. - 480 с. 5. Пищальникова В. А., Сонин А. Г. Общее языкознание. Часть 2. Практикум для студентов высших учебных заведений. Москва : Р. Валент, 2019. - 296 с.
Язык преподавания	Русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Шедевры мировой литературы
Шифр учебного курса	ФТД.07
Тип учебного курса (обязательный / по выбору)	Факультатив
Уровень преподавания курса (бакалавриат / магистратура)	Специалитет
Год обучения	2
Семестр обучения	4
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/ 32
Имя преподавателя	Панова Ольга Борисовна
Результаты обучения по курсу	В результат освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> - специфику развития национальных литератур стран Запада-России-Востока в широком контексте историко-культурного процесса развития Человечества, включая современную эпоху; - особенности взаимосвязи, взаимоотношений и взаимовлияний литератур западноевропейских и восточных культур с русской литературой и русской культурой в целом; <i>уметь:</i> - выполнять концептуальный культурологический и лингвокультурологический анализ художественного текста; - ориентироваться в междисциплинарном научно-образовательном и научно-исследовательском пространстве, видеть и понимать тесную взаимосвязь интеллектуальных процессов современного гуманитарного познания; <i>владеть:</i> - культурой гуманитарного мышления и языком научного общения для участия в международных научных конференциях, осуществления конструктивного научного сотрудничества; - навыками применения коммуникативных технологий для эффективного общения в международной аудитории и осуществления научного сотрудничества в межкультурной научной и профессиональной среде.
Форма преподавания (очно / дистанционно)	Очно

Запланированные формы и методика обучения	Образовательные технологии: flipped classroom. В ходе практических занятий применяются технологии: case study, дискуссия, дебаты.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительными дисциплинами являются: «Русский язык и культура речи», «Древние языки и культуры. Античная культура», «Культурология», «История», «Философия». Сопутствующими условиями является приобретение компетенций в ходе изучения таких дисциплин, как «Психология», «Социология».
Содержание курса	1. Запад-Россия-Восток: мировой литературный процесс и уникальность национальных литератур в Глобальном Мире современности. 2. Европейский духовно-интеллектуальный мир, европейское культурное наследие и его значение в процессе эволюции Мировой Культуры. 3. Русская культура в мировом историко-культурном контексте. Ценность духовного наследия русской литературы в современную эпоху. 4. Литература стран Североамериканского и Южноамериканского регионов в контексте мирового историко-культурного процесса 5. Мудрость Востока: история и современность. 6. Культура, язык, литература, искусство в современном Глобальном Мире.
Оценочные средства	Индивидуальные и групповые case study, эссе, проектная работа.
Форма промежуточной аттестации (зачёт / экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Андреев М.Л., Хлодовский Р.И. Итальянская литература зрелого и позднего Возрождения. - М.: Наука, 1988. - 296 с. 2. Алексеев В.М. Труды по китайской литературе: В 2 кн. — М.: Восточная литература. 2002-2003. — Кн. 1-2. – 230 с. 3. Агеносов, В. В. История литературы русского зарубежья. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 365 с. 4. Бочаров С.Г. Сюжеты русской литературы. - М.: Языки русской культуры, 1999. - 632 с. 5. Гиленсон, Б. А. История литературы США в 2 ч. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. – Ч.1-2. – 298 с.
Язык преподавания	Русский

Название учебного курса	Введение в теорию языка
Шифр учебного курса	ФТД.08

Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	по выбору
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалитет
Год обучения (если применимо)	
Семестр обучения, в котором преподается курс	5
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	2
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	72/30
Имя преподавателя / -ей	Гураль Светлана Константиновна
Результаты обучения по курсу	В результате освоения курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> иметь представление о языковой норме русского и иностранного языков, её функциях и вариантах, о нормах речевого поведения в различных сферах и ситуациях общения; <i>уметь:</i> ясно, логично и точно излагать свою точку зрения; использовать адекватные языковые средства русского и иностранного языков; <i>владеть:</i> основными мыслительными операциями (анализ, синтез, обобщение); основами лингвистических знаний и пониманием базовых закономерностей функционирования иностранного языка.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	очно
Запланированные формы и методика обучения	Активные методы обучения: проблемное обучение, кейс-стади, мозговой штурм, командная работа. Самостоятельная работа студентов включает в себя разработку презентации и подготовку проекта.
Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Предварительным условием является освоение дисциплины Введение в языкознание.
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	
Содержание курса	1. Язык как знаковая реальность. Система знаков, служащая средством человеческого общения 2. Система знаков по М.Фуко 3. Язык и общество: язык – явление общественное 4. Сознание, язык, общество 5. Лингвистический переворот в философии 6. Мышление по Х. Гадамеру 7. Язык и социализация индивидуума 8. Отношение языка и реальности
Оценочные средства	Проектная работа, презентация

Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Лекции по науке о языке : пер. с англ. /М. Мюллер ; предисл. К. Г. Красухина Москва : ЛИБРОКОМ , 2013 2. Теория языка. Русистика. История советской лингвистики /Н. Л. Васильев, Москва : Ленанд , 2015 3. Введение в общую теорию языковых моделей /А. Ф. Лосев ; под ред. И. А. Василенко, Москва : Едиториал УРСС , 2010, 293 с. 4. Введение в когнитивную лингвистику : учебное пособие /В. А. Маслова, Москва : Флинта, 2011, 293 с.
Язык преподавания	русский
Место прохождения практики	

Название учебного курса	Погружение в университетскую среду
Шифр учебного курса	ФТД.09
Тип учебного курса (обязательный, по выбору)	факультативный
Уровень преподавания курса (бакалавр, магистр)	специалист
Год обучения (если применимо)	1
Семестр обучения, в котором преподается курс	1
Количество присваиваемых кредитных единиц ECTS	1
Объем учебной нагрузки (общая / аудиторная)	36/12
Имя преподавателя / -ей	Туманова Дарья Алексеевна
Результаты обучения по курсу	В результате освоение курса обучающиеся должны: <i>знать:</i> принципы современного образования, образовательные возможности организации, основы работы в электронной среде; <i>уметь:</i> выстраивать траекторию саморазвития на основе принципов образования; <i>владеть:</i> инструментами дистанционного обучения.
Форма преподавания (очно, дистанционно)	Очно, дистанционно
Запланированные формы и методика обучения	Тестирование, дискуссии, видеолекции. Самостоятельная работа студентов заключается в изучении материалов (видеолекций, презентаций, лонгридов, ссылок), предоставленных разными подразделениями университета и загруженных в электронную среду дисциплины на СДО Moodle.

Предварительные и сопутствующие условия для посещения курса	Не запланировано
Рекомендуемые факультативные компоненты программы	-
Содержание курса	1. Осознанное образование. 2. Карта образовательных ресурсов ТГУ. 3. Работа в электронной среде. 4. История и культура ТГУ.
Оценочные средства	Участие в дискуссии, тестирование.
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет
Обязательная либо рекомендуемая литература	1. Майер Г. В. Университет и время: публикации, интервью, воспоминания / Г. В. Майер ; [сост. М. Д. Бабанский, Е. М. Игнатенко]. - Томск : Издательство Томского университета, 2008. - 247 с. 2. Майер Г.В. Из XX в XXI век. Хроники Томского университета 1995-2013 гг.: к 140-летию основания Томского университета / Г. В. Майер, С. Ф. Фоминых, М. Д. Бабанский [и др.] - Томск : Издательский Дом Томского государственного университета, 2018. - 467 с.
Язык преподавания	русский
Место прохождения практики	